

ACTIVIDADES DIDÁCTICAS

7/2016

d **E** n español



Actividades didácticas DE español y EN español, 7

Catálogo de publicaciones del Ministerio: mecd.gob.es/

Catálogo general de publicaciones oficiales: publicacionesoficiales.boe.es



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

Subsecretaría

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Edición: 2016

Consejería de Educación en Bulgaria

c/ Sheinovo, 25, 1504, Sofía, Bulgaria

www.educacion.gob.es/bulgaria

Fecha de edición: 28 de noviembre, 2016

NIPO electrónico: 030-14-276-2

Maquetación: Consejería de Educación, Bulgaria

Diseño portada y contraportada: Sarah Hunt

Coordinación Editorial

Pablo Díez Astruga

Dirección General

César Aja Mariño

Las imágenes usadas son de libre distribución.



Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual

PRESENTACIÓN

La Consejería de Educación en Bulgaria presenta la séptima edición de “Actividades didácticas”.

Como en ediciones anteriores, el objetivo de esta publicación es la recopilación de secuencias didácticas prácticas, adaptadas a las características del currículo del programa de Secciones Bilingües y a las necesidades de los profesores y alumnos que en él participan.

Cuenta con las aportaciones de ocho profesores españoles de las secciones bilingües de Bulgaria y Rumanía.

Todas las secuencias han sido elaboradas a partir de una plantilla común, de diseño muy sencillo, en la que se incluyen, entre otros aspectos técnicos, la descripción, temporalización, destinatarios, materiales que se necesitan para su aplicación y dos guías suplementarias, una para el profesor y otra para el alumno. La temática, muy variada, versa sobre la didáctica del español como lengua extranjera y la Literatura en español y están orientadas a los niveles educativos de secundaria con variados niveles de competencia lingüística dentro del Marco Común Europeo de Referencia.

Casi todas las secuencias incorporan en algún momento de su aplicación el uso de las TIC y su temática y objetivos están incluidos en las orientaciones curriculares del MECD para las secciones extranjeras. Incorporan, en su mayoría, materiales de apoyo audiovisual, cuya utilización como complemento viene descrita en la correspondiente guía del profesor, al final de cada secuencia.

Si bien están orientadas a su puesta en práctica en las secciones bilingües, todas ellas son susceptibles de poder aplicarse en cualquier otro contexto educativo nacional del mismo nivel educativo, en todo caso estudiantes de español como lengua extranjera, de secundaria.

Una vez más, nuestro reconocimiento a los profesores que han participado en su confección, por su valioso y profesional trabajo y por la importancia que el resultado del mismo tiene para la difusión y el conocimiento de la lengua y cultura españolas en el exterior.

César Aja Mariño
Consejero de Educación

Actividades

DE español y EN español, 7

Consejería de Educación en Bulgaria

ÍNDICE DE CONTENIDOS

<i>Gente que viene y que va</i>	Irene Montoro García	1
<i>El Haiku en la clase de literatura</i>	María Díaz-Pinés Prieto	13
<i>Gira poesía</i>	David Montes Hernández	30
<i>Conéctate al relato</i>	Elenza Morenza Labrador	36
<i>Repasando gramática a través de la recreación de situaciones</i>	María Abad Carretero Paula Torreiro Pazo	41
<i>Ayúdame a mirar</i>	Xiana Solla Lagoa	48
<i>El arte y la lucha contra el franquismo</i>	Luis Alburquerque Gonzalo	55
<i>Podría ser</i>	Vanesa Barberá Ramo	62

Gente que viene y gente que va

Irene Montoro García, Profesora. I.B. San Paisii Hilendarski, Dupnitsa (Bulgaria)

INTRODUCCIÓN

Este conjunto de actividades tienen por objetivo proponer la explotación de diferentes temas dentro de un posible intercambio lingüístico entre España y Bulgaria para dinamizar la clase de ELE y están dirigidas a alumnos de secciones bilingües de español de Bulgaria en el marco de la asignatura de "Lengua española". Las actividades se integran dentro del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas y ponen un énfasis especial en la utilización de los diversos recursos (audiovisuales, textuales y digitales) para desarrollar todas las competencias del alumno.

DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD

Esta secuencia de actividades es muy completa y comunicativa, ya que se tratan distintos temas, todos ellos relacionados con Machado y su obra poética tratados por otra parte con un enfoque progresivo, de lo más específico a lo más general.

Comenzamos con un fragmento de la poesía de Machado y algunos datos biográficos para centrarnos posteriormente en el poema como unidad artística y los recursos literarios que se encuentran en él.

CURSO/NIVEL

Curso 11º / 12º en las Secciones Bilingües en Bulgaria Nivel MCER: B2-C1

PALABRAS CLAVE

Lengua y cultura española, representar, intercambio, descripción, reflexión.

OBJETIVOS

Comunicativos:

- Ser capaces de describir escenarios.
- Ser capaces de realizar acciones de diferentes modos y maneras.
- Dar instrucciones.
- Poder referir palabras de otras personas.
- Ser capaces de describir cambios: de actitud, comportamiento, posición, etc.

Culturales:

- Ser capaces de explicar, hablar y reconocer el comportamiento habitual de la cultura propia en diversos contextos sociales y poder explorar otra cultura.
- Poder reaccionar y poder reconocer diferentes formas de actuación ante una misma situación.
- Ser capaces de conocer y comprender comportamientos de la otra cultura para intentar evitar malentendidos culturales.

DESTREZAS QUE SE PRACTICAN

Con las actividades propuestas en esta unidad didáctica se pueden trabajar las siguientes destrezas:

- Comprensión oral: a través de la explicación de los contenidos por parte del profesor, videos y la escucha de las diferentes interpretaciones.
- Comprensión escrita: a través de la lectura y comentario de las diferentes situaciones culturales a estudiar en la actividad.
- Expresión oral: con la participación activa en clase y la interpretación de las diferentes situaciones de intercambio lingüístico.
- Expresión escrita: mediante ejercicios escritos para encontrar las frases de los diálogos y con la redacción que el profesor propondrá al final de la unidad.
- Interacción oral: mediante los ejercicios de interpretar las diferentes situaciones culturales.
- Interacción escrita: mediante la producción de la composición final.

CONTENIDOS

- DE MATERIA

Lengua y cultura española: textos en diferentes contextos, la interacción como herramienta creativa, nociones básicas de análisis de textos dramáticos.

- SOCIOCULTURALES

Familiarizar al alumnado con la lengua española dentro de diferentes contextos y diferentes situaciones, la cultura española y acercarles a la idea de que los textos que van a estudiar, al estar dentro de diferentes situaciones, van a reflejar aspectos de la vida en diferentes momentos de la manera más real posible siempre teniendo en cuenta el contexto de clase.

- FUNCIONALES

Aprender a leer un texto descriptivo; reflexionar críticamente a partir de un texto, expresar su opinión, organizar ideas y entender ciertos comportamientos de la cultura a través de los textos y de la escritura.

- ESTRATÉGICOS

Fomentar la cooperación y trabajo en equipo, motivar al alumnado a leer en español y fomentar el uso de las nuevas tecnologías en la clase de español.

- **LÉXICOS**

Se profundizará sobre todo en el léxico relacionado con los campos semánticos de lengua y lingüística española y de cultura española. Además, se trabajará con adjetivos explicativos y especificativos y vocabulario relacionado con la vida, el trabajo, el estudio, la comunicación, etc.

- **FONÉTICOS**

En esta actividad se va a trabajar el ritmo, entonación y la interpretación de las diferentes situaciones a interpretar según el estado de ánimo y la idea que refleja el mismo texto en las diferentes situaciones y en los diferentes contextos dentro de la cultura española.

- **GRAMATICALES**

Para la realización de estas actividades se van a utilizar estructuras y expresiones relacionadas con los aspectos culturales españoles (oraciones simples, coordinadas y subordinadas), el uso de sustantivos y adjetivos descriptivos, y el uso de expresiones con futuros y deseos.

MATERIAL NECESARIO

- Ordenador.
- Un proyector para poder proyectar las fotografías o, en su defecto, imprimir las fotografías.
- Guía del profesor (Anexo I)
- Fichas para el alumno (Anexo II)

DURACIÓN

La duración estimada para la explicación de todos los contenidos es de 3 sesiones de 45 minutos cada una, aunque esta estimación puede variar según el ritmo de trabajo de los alumnos y el nivel de la clase.

DINÁMICAS

Se trabajan todos los estilos de aprendizaje: visual, kinestésico y auditivo. El tipo de agrupamiento va a ser variado, tres o cuatro personas. Los grupos van a trabajar de manera cooperativa sin olvidarnos del trabajo individual.

Por otro lado, el papel del docente va a ser multilateral: facilitador por una parte, como ocurre en los ejercicios de gramática; organizador, repartiendo a los alumnos las tareas; motivador, porque varía las dinámicas de clase y, finalmente, guía, porque conduce a los alumnos durante el proceso de aprendizaje. Además, se van a utilizar muchos materiales variados que ayudarán a la motivación del alumnado en la clase de ELE.

BIBLIOGRAFÍA Y REFERENCIAS:

- ÁLVAREZ, M. (2002). EJERCICIOS DE ESCRITURA : ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA : NIVEL SUPERIOR. MADRID: ANAYA.
- GARCÍA, J. M. (2001). GRAMÁTICA Y LÉXICO DEL ESPAÑOL : ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA : NIVELES AVANZADO-SUPERIOR. MADRID: ANAYA.
- GIMÉNEZ, J. J. R. (2005). APROXIMACIÓN A ESPAÑA : CULTURA : ESPAÑOL-LENGUA EXTRANJERA : COMPRENSIÓN LECTORA-EXPRESIÓN ESCRITA Y ORAL : NIVELES INTERMEDIO-SUPERIOR ([2ª] ED.). GRANADA: COMARES.
- MENÉNDEZ, P. M. (2001). EJERCICIOS DE LÉXICO : ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA : NIVEL MEDIO. MADRID: ANAYA.
- SANS BAULENAS, N.,COL., & CHAMORRO GUERRERO, M. D.,COAUT. (Eds.). (2005). ABANICO : CURSO AVANZADO DE ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA : LIBRO DEL ALUMNO (11ª REIMP. ED.). BARCELONA: DIFUSIÓN.

ANEXO I: GUÍA DEL PROFESOR

SESIÓN I

Actividad 1

Calentamiento / Introducción al tema: se les da a los estudiantes la ficha con las diferentes situaciones para que reflexionen sobre el comportamiento que tendrían en las diferentes situaciones (anexo II) y se les pregunta a los alumnos qué les sugieren las situaciones y qué comportamiento creen que sería necesario tener en cada una de ellas.

Actividad 2

Presentación de diferentes escenas para reflexionar: el profesor reparte a cada alumno de la clase una de las fotografías que representan diferentes escenas (anexo II). Al tratarse de un grupo de veinte alumnos, se fotocopiará dos veces cada fotografía en dos cartulinas de distinto color para formar diferentes grupos. Cada color representa a una de las dos culturas en las que ocurrirá el intercambio, España y Bulgaria. Los alumnos deberán juntarse en grupos y de manera intuitiva deberán pensar en las frases, situación y tema del que tratan las fotografías para intercambiar las ideas con el resto de la clase. De esta manera, conseguirán reflexionar sobre la gramática, vocabulario y las costumbres que hay en cada cultura.

SESIÓN II

Actividad 1

Recuperación de los contenidos de la clase anterior. Los alumnos tendrán una tabla con los apartados que deberán realizar siguiendo las ideas presentadas y realizadas el día anterior (anexo II). Se les proyectará las instrucciones de las 3 partes de la actividad y se irá parando en cada una de ellas para que el profesor pueda explicar cómo realizarlas. De esta manera, describirán, escenificarán y reflexionarán sobre cada una de las situaciones que les haya tocado realizar.

Actividad 2

Antes de que los estudiantes escriban una escena para escenificar posteriormente, se les entrega una ficha con un ejemplo de cómo deben describir y escribirla (anexo II). En grupos de tres o cuatro personas deberán elegir el vocabulario a utilizar, las oraciones, describir la situación y repartirse los papeles antes de la escenificación de la misma pensando que están en España y qué es lo que pasaría en cada una de ellas. Para ello, el profesor les explicará el procedimiento a seguir, formará los grupos y le dará a cada grupo una de las 3 situaciones.

Actividad 3

Práctica controlada: los estudiantes deben de pensar en cómo se actuaría en España ante la situación que el profesor le ha dado. Para ello deben reflexionar, escribir y describir las

diferentes situaciones usando todo el vocabulario y todos los tiempos verbales que consideren oportunos. Deben de escribir las escenas en cada situación y el profesor servirá de guía para ayudarles durante todo el proceso.

SESIÓN III

Actividad 1

Recuperación de los contenidos de la clase anterior: el profesor comienza la clase recordando las partes de la actividad y las situaciones dadas para poder realizar el calentamiento previo a la siguiente actividad.

Práctica controlada: los estudiantes deben de escenificar cada una de las situaciones con los diálogos trabajados y terminados en la sesión anterior. Cada uno de los estudiantes tiene que actuar dentro de su rol escenificando cada situación actuando como ellos creerían que serían las escenas en la cultura española. El profesor a su vez debe recordar al resto de los estudiantes que deben de prestar atención a las diferentes actuaciones puesto que en la siguiente actividad deben de hacer una producción escrita de una de ellas a su libre elección.

Posteriormente, los estudiantes deben de responder a una serie de preguntas relacionadas con su situación para ayudarles a reflexionar sobre ello y así ayudarles a tener ideas para la producción escrita que deben de hacer como tarea final.

Actividad 2:

Producción libre: cuando se haya escenificado las tres escenas por cada uno de los grupos, los alumnos deben trabajar individualmente y elaborar una producción escrita en la que tienen que dar su opinión sobre una de las situaciones presentadas por los grupos en las sesiones anteriores. Deberán de escribir las diferencias y semejanzas que creen que puede haber entre la cultura española y la búlgara en esa situación. De este modo, se trabajará la comprensión escrita a través del razonamiento y de la capacidad de comprensión donde deben recordar el tema, las estructuras gramaticales y las estructuras de cómo hacer una redacción de opinión practicadas en clases anteriores.

ANEXO II: FICHAS DE LOS ALUMNOS

SESIÓN I

Actividad 1

Tenéis que imaginar que sois los actores de la película “Gente que viene y gente que va”, una película que narra la historia de unos jóvenes españoles y búlgaros que comparten un año de intercambio escolar en España, y durante el rodaje de la película tendréis que reflejar vuestro comportamiento en diferentes situaciones.

Para ello, sería conveniente que pensarais en cuál es ese comportamiento habitual en los contextos que se os presentan a continuación y pensad en el uso de la lengua en cada situación:

- 1- Cuándo dais una fiesta, ¿dónde y cómo la prepararéis?, ¿a quién invitáis?
- 2- ¿Cómo organizarías citas con conocidos?
- 3- ¿Cómo te comportarías con personas extrañas que te podrías encontrar en la cola del supermercado, en la parada del autobús, en el tren, en la sala de espera del médico...?
- 4- ¿Cómo actúas cuándo tienes invitados en casa? ¿y cuándo eres tú el invitado?
- 5- ¿Haces muchos regalos?, ¿en qué ocasiones?, ¿a quién y a quién no? ¿por qué?, ¿cuánto te gastas aproximadamente en esos regalos?
- 6- ¿Conoces cuáles son las normas de protocolo en la mesa a la hora de comer o de cenar en familia o con amigos?

Actividad 2

¿Qué te sugieren estas imágenes? Por parejas, escribid un diálogo en el que se refleje la idea que creéis que refleja cada situación en la cultura española. No dudéis en utilizar vocabulario y expresiones españolas que conozcáis y que estén relacionadas con las siguientes fotografías.





(las fotografías están libres de derechos)

SESIÓN II

Actividad 1

¿Habéis soñado alguna vez con ser actores? ¡Pues este es el momento!

Vosotros mismos podréis escribir el guión de algunas escenas cinematográficas. Vais a comentar y dar forma a los diálogos, luego debéis decidir quién es cada personaje, qué es lo que debe decir, cómo lo debe de decir según el contexto en el que se encuentre y finalmente debemos de teatralizarlo. Para ello, tendréis el papel de actores y recrearéis varias escenas siendo vosotros unos actores y actrices de cine.

La tarea está organizada de forma que cada escena consta de tres fases:

Primera fase consiste en **describir** cómo se desarrollarían las escenas: desde dónde os tenéis que poner, cómo tenéis que reaccionar a lo que tenéis que decir. Por ejemplo:

Escena 1: en casa sentados en el sofá

Actor A: “Sí, pues entonces ahora tú te sientas en el sofá y le dices a ... [actor B] con mala cara: pero bueno, ¿dónde has estado?”

Actor B: “¡Ah, sí!, y luego yo podría levantarme indignado y salir de la habitación dando un portazo.”

Actor C: “ O mejor, aléjate de ella y dile que no te moleste y que empiece a preparar la cena como si nada hubiera pasado, ignorando sus comentarios.”

Segunda fase consiste en una escenificación breve de la escena.

Tercera fase consiste en una reflexión sobre algunos aspectos que han salido en la escena y una opinión personal en una redacción sobre la situación y el contexto de la dramatización.

Tenéis las siguientes opciones. Cada escena va acompañada de fotografías que os servirán de escenario.

1: cumpleaños

2: invitados a comer

3: en el bar

Actividad 2

Escribe la escena que se os presenta a continuación:

Ficha 1 – Cumpleaños

Hoy celebráis el cumpleaños de uno de los compañeros españoles con los que vives durante tu intercambio escolar en España. Pero no es solo una fiesta de cumpleaños, también es una fiesta para celebrar que vuestro compañero español ha aprobado todos los exámenes de su último curso. Una fiesta doble.

Ya han llegado algunas personas, pero no está todo preparado, ¿tenéis suficiente bebidas? ¿y algo para picar? ¿qué creéis que os falta?.

Se os está haciendo un poco tarde. Por lo tanto, tenéis que distribuid quién va a hacer qué. Actúa con confianza en el uso de la lengua, sois compañeros y ya os conocéis lo suficiente para tener una confianza alta el uno con el otro.

SP – utiliza el imperativo en la distribución de quién hace qué.

BG- os sentís incómodos con la forma de pedir las cosas que utiliza vuestro compañero, parece que son órdenes. Reacciona.

En algún momento durante la escena otro compañero español le va a dar el regalo al otro compañero pero éste no lo abre. Reacciona.



Ficha 2 – Invitados a comer

La madre de uno de vuestros compañeros españoles de clase os ha invitado a comer a su casa. Uno de vosotros tendrá que representar el papel de madre y el resto el del invitado y el del compañero.

Le habéis llevado unas flores de regalo y a continuación os sentáis a comer.

SP – asegúrate de hacer algunos cumplidos: su apariencia, su español, u otras cosas que salgan en la conversación. Para comer has preparado algo típico: un cocido. Como buena madre, si tus invitados no quieren más o no les apetece, insiste: ¡son jóvenes y tienen que comer!

BG –uno de vosotros será vegetariano. Realmente comer a las dos de la tarde no es a lo que estáis acostumbrados y no os apetece mucho comer más, además ya habéis comido un poco.

Antes de finalizar la escena, debéis despediros y agradecer la invitación.



Ficha 3 – En el bar

Habéis quedado en un bar para hablar del regalo que vais a comprar juntos a una amiga vuestra que ha recibido un galardón por sus excelentes notas.

BG- Habéis llegado a la hora de la cita pero estáis esperando a vuestro amigo español porque no ha llegado todavía.

SP – llegas a las seis y cuarto al bar cuando habíais quedado a las seis más o menos.

Pensad en el regalo que le podéis hacer a vuestra amiga: qué y cuánto dinero os vais a gastar, qué regalo es el más adecuado para la situación y cómo decidís pagarlo.

Después de haber llegado a un acuerdo sobre el regalo, tenéis que despediros y quedar un día para dárselo y en un lugar para ir juntos.

BG – dirígete al camarero y paga lo que tú has tomado. Propón a tus compañeros quedar en otro momento para hacer algo diferente o para quedar para ir a llevar el regalo al otro compañero.

SP – no estás muy seguro de si te apetece hacer lo que te ha propuesto tu compañero. Al momento de despedirte, hazlo con un “ya te llamaré”.



Actividad 3

Ahora es el momento de ser el guionista de la película.

Escribid la escena correspondiente expresando las ideas, costumbres y lo que creáis que dirán cada uno de vuestros personajes en la situación que te ha tocado representar.

SESION III

Actividad 1

1. Cumpleaños: Reflexión de la situación:

¿Qué fórmulas ha utilizado vuestro compañero para pedir os que hicierais algo?, ¿imperativo, “por favor”, condicional?, ¿cómo os habéis sentido cuando vuestro compañero os ha pedido que hicierais cosas usando el imperativo o con estructuras más directas que las usadas en vuestra lengua?, ¿os ha sorprendido? ¿lo harías de la misma manera?

La persona que ha recibido el regalo, ¿ha dicho algo o no le ha dicho nada?, ¿qué sueles hacer cuando alguien te da un regalo?, ¿lo abres inmediatamente?, ¿qué es lo primero que

dices al recibirlo?, ¿qué respondes cuando te da las gracias la persona que recibe el regalo?

2. Invitados a comer: Reflexión de la situación:

Cuando te invitan a comer o a cenar en casa de otra persona, ¿llevas siempre algo o por el contrario no sueles llevar nada?, ¿por qué?

Si eres la persona que prepara la comida, ¿esperas que tus invitados traigan algo para aportar a la comida o a la cena?

Si eres el anfitrión ¿cómo reaccionas cuando alguien rechaza tu ofrecimiento para servirle más comida?, ¿cómo te sientes cuando insisten varias veces después de que hayas dicho que no quieres continuar comiendo o bebiendo algo?

Si en tu cultura alguien rechaza un ofrecimiento para comer algo, ¿qué haces?

Tienes hambre porque es la hora de comer y un compañero tuyo te ofrece algo que está comiendo él en ese momento: ¿lo aceptas o por el contrario lo rechazas al instante?

¿Qué dices cuando alguien te hace un cumplido?, por ejemplo cuando te expresan su sorpresa porque hablas muy bien español, o porque le gusta tu corte de pelo, o porque tu casa le ha parecido muy bonita.

3. En el bar: reflexión de la situación:

¿Sueles ser puntual cuando tienes una cita o sueles llegar tarde?, ¿qué piensan las personas con las que has quedado si llegas tarde unos 5 minutos, unos 10 minutos, unos 15 minutos tarde o media hora? ¿Crees que ellos piensan que es de mala educación?

¿Qué tipos de regalos sueles hacer cuando vas de invitado a una boda?, ¿qué pensarán los novios si sus amigos les regalan un mantel con las servilletas a juego?

¿Cómo te sientes cuando alguien te toca mientras estáis hablando?, ¿lo harías tú también o le responderías de manera diferente?

Cuando estás en un bar tomando algo con un par de amigos y llega la hora de pagar: ¿crees que deberías pagar solamente tu consumición o pagas la misma parte que todos?, ¿qué haces si alguien insiste en pagar tu consumición?, ¿cómo te sientes si alguien paga solamente lo que él ha bebido?

Después de haber tenido una cita con un amigo, él o ella se despide con un “ya te llamaré”. A lo largo de un tiempo esperas a que tu amigo te llame ya que él te dijo “te llamaré”. ¿Qué pasa si pasado un tiempo no te llama?. ¿Utilizarías esta expresión tú también o por el contrario utilizarías otra?

Actividad 2

Escribe una redacción contando tu opinión personal con lo que harías o lo que no harías en una situación de las escenificadas anteriormente en clase. Usa comparaciones de esa situación con la cultura búlgara e intenta describir la situación de la manera más verdadera posible para ti.

El *Haikû* en las clases de Literatura española

María Díaz-Pinés Prieto, Profesora. I.B. Instituto de Idiomas, Pleven (Bulgaria)

INTRODUCCIÓN

Esta secuencia didáctica presenta un género raramente explotado en los manuales de literatura y lengua especialmente diseñados para aprendices de español como lengua extranjera. Este compendio de actividades acerca el mundo del *haikû* a la Educación Secundaria. La composición de un *haikû* parece simple en primera instancia, pero, en realidad, es un ejercicio de depuración lingüística extremo para expresar lo esencial desde un punto de vista impersonal, alejado de la propia cosmovisión.



Su carácter sintético y, paradójicamente, completo, la brevedad, la concisión, y su sencilla disposición formal hacen del *haikû* un buen elemento inicial para la práctica de la escritura en las clases de literatura. La propuesta se vale del formato mínimo poético del *haikû* tradicional para desarrollar la destreza escrita mediante la reflexión y la observación de los estados cotidianos del ser.

Además, tomando la vertiente innovadora y creadora de la educación, en la que el alumnado participa activamente creando su propio aprendizaje, la atmósfera japonesa de este género poético, desconocido para la mayoría, se manifiesta como parte de un aprendizaje instrumental, estimulando el afán investigador y el conocimiento. Para los estudiantes resulta atractivo por su definido sentido lúdico, a tenor de la búsqueda de las sílabas y palabras exactas.

CURSO/NIVEL

Desde un nivel A1, bien avanzado el curso, y para el resto de niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

PALABRAS CLAVE

Haikû, poesía japonesa, escritura, expresión escrita, creatividad

OBJETIVOS

- Orientar y animar al estudiante del taller a componer un haikû en su lengua meta, tras la exposición de los principales parámetros, y partiendo de ejemplos de autores reconocidos.
- Desarrollar la capacidad de síntesis del alumnado.
- Crear haikû asociados a una fotografía mediante técnicas digitales (RRSS, Apps, etc.)
- Trabajar cooperativamente en la compilación de un artefacto final (por ejemplo, en [Linoit](#), [Padlet](#) o [Haiku Jam](#)).
- Desarrollar la expresión escrita.

Objetivos principales de la secuencia didáctica

- Implicar a los estudiantes en la literatura, despertar el interés y la sensibilidad por el producto literario.
- Apreciar la belleza del haikû literario.
- Fomentar la creatividad, motivando al alumnado en la creación de textos literarios de breve extensión.
- Construir y enriquecer la competencia léxica del alumnado.
- Desarrollar la comprensión y expresión escritas de los aprendientes.
- Despertar el espíritu crítico, la reflexión en la lectura y la escritura.

Objetivos secundarios

- Apreciar la belleza del lenguaje poético conciso y sintético mediante la lectura de haikû.
- Deducir la expansión del género y su herencia literaria en los autores en lengua española.

DESTREZAS QUE SE PRACTICAN

Los beneficios del proceso de aprendizaje de la escritura del haikû son numerosos:

- El Aprendizaje Cooperativo porque somos seres relacionales -*competencia social y ciudadanía*-.
- Fomenta el uso de las TIC como la web social y el aprendizaje en grupo/s en la producción personal del alumnado.
- Enseña a escuchar a los compañeros y permite desarrollar la empatía: promueve las habilidades lingüísticas: *escuchar, hablar, conversar y escribir*, las destrezas discursivas, el desarrollo de la competencia en comunicación lingüística y la de *aprender a aprender*.

- Competencia digital –integración y alfabetización tecnológica; tratamiento de la información y curación de contenidos- y la de autonomía e iniciativa personales.
- Enriquece el vocabulario: juegos de palabras -que retratan la naturaleza paradójica de las cosas, sustraen las connotaciones fijas de las palabras, etc.-, las onomatopeyas, las aliteraciones, las sinestesias, que se adaptan a la impresión del arte de componer haikû.
- Enseña a apreciar el medioambiente.
- Dominio de una técnica expresiva original -competencia cultural y artística y Educación literaria-.
- Ejercita la competencia lingüística: el pulido del lenguaje, las estructuras y relaciones en la composición, las normas ortográficas, los conectores y constituyentes de la oración, la síntesis, etc.
- Mejora las habilidades de observación del entorno, estimulando el músculo de la percepción, para aguzar la vista y abrirse a los signos imperceptibles de nuestro alrededor –competencia en enriquecimiento personal e interpretación del mundo-¹.

CONTENIDOS

SOCIOCULTURALES

- El haikû como fenómeno artístico, cultural y literario procedente de Japón.
- Influencia y reflejo del género Haikû en los poetas españoles y latinoamericanos en el siglo XX y en la actualidad.

FUNCIONALES

- Conocimiento de los principales rasgos del género Haikû.
- Apreciación y percepción de la funcionalidad del género poético.
- Concienciación y cuidado de la naturaleza.
- Aproximación a las normas de la métrica y la rima.
- Composición de haikû adecuados e imaginativos.
- La expresión concisa y connotada en lengua española.
- Reconocimiento del sentido lúdico de la escritura.

ESTRATÉGICOS

- Animación a la reflexión y a la interacción a partir de estímulos visuales para fomentar el aprendizaje cooperativo en el grupo.

¹ Extracto basado en la lectura de las [Orientaciones curriculares de las enseñanzas de Lengua Española y Literatura para programas de educación en Exterior](#) (BOE, nº 178, 26.07.2011).

LÉXICOS

- Términos literarios como la imagen, el aforismo, el caligrama, etc.
- Vocabulario relacionado con el origen del hombre: la naturaleza.
- El lenguaje coloquial en el género haikû.

FONÉTICOS

- La suspensión o el *silencio* en el haikû.
- Recitación y escritura.
- La expresión de la brevedad.
- Los signos de puntuación ortográfica.

MATERIAL NECESARIO

Para el desarrollo de las sesiones son fundamentales la utilización de imagen y sonido, un proyector y un reproductor de CD son suficientes para este propósito.
Fotocopias de las fichas.

DURACIÓN

Dependiendo del tiempo disponible como actividad extraescolar pueden dedicársele varias sesiones de entre cincuenta minutos a una hora.

DINÁMICAS

Durante las sesiones se promueve el diálogo igualitario para un aprendizaje efectivo grupal, resolviéndose dudas y siendo bienvenidos los comentarios y la ayuda entre estudiantes. Se debe tener en cuenta que estamos ante un taller experimental sobre unos contenidos desconocidos para todos. Por este motivo se espera que la participación y la creatividad sean la dinámica general del aprendizaje colectivo. En torno al taller existen diferentes agrupamientos en el aula: individual (periodos de creación voluntaria y silencio); en parejas (tareas de comentarios de errores en poemas); en pequeños grupos (muestras) y en el grupo-clase (presentación de los resultados), contando con la redacción de un artefacto final: una revista que publica el conjunto de las creaciones del alumnado.

ANEXO I. GUÍA DEL PROFESOR

La propuesta de un taller de estas características para el alumnado será tanto más profunda si tenemos en cuenta diferentes niveles de análisis sobre el haikû:

1. Desde el punto de vista narrativo
2. Desde el punto de vista fónico (auditivo: la musicalidad, la sonoridad y la recitación)
3. Desde el punto de vista visual
4. Desde el punto de vista conceptual

Además, de esta manera se preparan habilidades y estrategias para futuros comentarios literarios de texto, como la observación y la lectura atentas.

A continuación, se describe el procedimiento a seguir en el taller:

TALLER DE HAIKU

- 1. Actividad. ¿Qué son los haikû?** Introducción al taller. Sondeo y definiciones.
- 2. Actividad. ¿Cómo contar un haikû?**
- 3. Actividad de lectura. Consejos de Masaoka Shiki**
- 4. Actividad. Trayectoria del Haikû en español**

En esta actividad, el conjunto de los estudiantes observa el aprendizaje del ejercicio del haikû en autores de lengua española. Pueden crearse preguntas reflexivas en relación con la presentación de la línea del tiempo: ¿Cuándo comenzó a escribirse más el haikû en lengua española? ¿En qué ha contribuido Internet en el mundo del haikû?, etc. Sin embargo, el objetivo de esta actividad es romper el hielo, que el estudiante se sienta cómodo y seguro para la creación de su poema, dándose cuenta de que la trayectoria del género en español es corta, y que hoy en Internet los intentos de experimentación son muchos y variados.

5. Actividad. Practica tu escritura

6. Encuentro con el haikû en español: Probamos con autores españoles

Actividad práctica donde se presentan composiciones de diferentes autores en lengua española, F. G. Lorca, A. Machado, J. R. Jiménez..., con el propósito de “perfeccionarlos” y reutilizarlos para que sean adecuados a las exigencias del género haikû.

7. Actividad. Leyendo Haikû contemporáneos

Esta actividad es de carácter opcional. El profesor puede seleccionar los haikû que desee. Con ella se busca identificar los errores de composición del haikû de poetas de renombre para insistir en las condiciones elementales y esenciales de un buen haikû.

8. Actividad de entrenamiento: Galería fotográfica

Es una muestra de fotografías como soporte para las composiciones. La galería de imágenes para el taller de Haikû ha sido extraída de imágenes de [Pixabay](#) con licencia [CC0 Public Domain](#), y se encuentran ubicadas en el [blog](#).

9. Actividad. Proyección de imágenes del mar

Para inspirar la escritura de los haikû, puede ser de utilidad la escucha de sonidos agradables de cualquier canal de YouTube.

10. Actividad. Atando en corto

Actividad visual de recapitulación de los contenidos, que incluye una infografía.

11. Integración de la tecnología en el proceso. (Paso hacia la realidad)

El alumnado debe escribir poemas grupales o individuales. En especial se utilizará la App [Haiku Jam](#) para la creación de poemas e historias con fotografías. Esta integración en lo tecnológico dinamiza las actividades de producción y sería conveniente dar autonomía en la elección de las Apps para la libre y autónoma creación; entre ellas, contamos con [SoundCloud](#) (audio: recitación), [Twitter](#) (haikû), [Padlet](#) (panel grupal) e [Instagram](#) (presentación personal) para visibilidad y difusión de los trabajos.

Se concluye el taller con la creación de un artefacto final visible para toda la comunidad educativa: una revista que reúne las creaciones personales y grupales de la clase.

ANEXO II. FICHAS DEL ALUMNO

Actividad. ¿Qué son los haikû?

Los haikû son...

Poemas breves que muestran escenas de la naturaleza o de la vida cotidiana. Según la tradición, se escriben en tres versos de cinco, siete y cinco sílabas, aunque su métrica puede ser flexible. Este es un ejemplo de haikû:

*El ruiseñor
unos días
no viene;
otros, dos
veces.*

Takai Kito

Pero necesitas saber un poco más.

El haikû es...

Un poema de saludo a la naturaleza

Una síntesis

Y, ¿dónde sucede esto?

Poetas de todos los continentes han explorado la habilidad de crear haikû:

*Un viejo estanque.
Se zambulle una rana:
ruido del agua.*
Bashô

O, como nos muestra Vicente Haya, el “modo poético de hacerse con los instantes².”

² (Vicente Haya, 2007: 91)

Actividad. ¿Cómo contar un haikû?



Cómo contar un haiku



Algunos de los más bellos poemas se encuentran en un pequeño formato.

Como estas formas tradicionales de la poesía japonesa.

**Lee los siguientes haiku y cuenta las sílabas de cada verso.
¿Cuál es el total en todos?**

<p>Flores del campo visitan las abejas Brisa estival</p> <p>Logan</p>	<p>Nieve en capullos sobre los altos pinos. Blanca cabaña.</p> <p>Stella Maris Raffaini</p>
<p>Crujen las hojas bajo sus pies menudos. Ocre floresta. Stella Maris Raffaini</p> <p><small>http://sociedadsecretadellatijm.ning.com/group/escuela-de-poesia-japonesa</small></p>	



Quando la palabra final es aguda contamos una sílaba más, pero si es esdrújula, la restamos:
 $4+1 = 5$; $6+1 = 7$
en " luciérnaga"

Quando dos vocales de diferentes palabras están juntas: contamos solo una sílaba: "la lu-na a-rri-ba"
(5) 



¡Anímate a compartirlos!



Para el escritor y filósofo español del 98 Miguel de Unamuno

el haikû es un:

“pequeño poemita puro, compuesto de

—o acaso mejor dispuesto en— 17 sílabas,

en tres miembros, de cinco, de siete y de cinco.³”

³ (Unamuno, 1924: 29)

Actividad. Lectura

Consejos de Masaoka Shiki

(1866-1902) -正岡子規

- Sé natural.
- No te preocupes por las antiguas reglas gramaticales, la puntuación, etc.
- Escribe para tu propia diversión: si lo que escribes no te agrada ¿cómo esperas que agrade a los demás?
- Ten en cuenta la perspectiva. Las cosas grandes lo son, sin duda, pero también las pequeñas pueden ser grandes si se ven de cerca.
- Un haikû no es una proposición lógica y no debe mostrar el proceso reflexivo.
- Sé conciso; omite cuanto no es útil. Omite al máximo los adverbios, verbos y preposiciones.
- Emplea imágenes tomadas de la fantasía y de la realidad, pero prefiere estas últimas. Si empleas imágenes reales aún te será difícil lograr un haikû excelente, pero te será relativamente fácil componer el haikû del segundo tipo, que tendrá algún valor con el transcurso del tiempo.
- Conoce todos los tipos de haikû, pero ten tu estilo propio.
- Conoce también, algo de otros géneros literarios.
- Conoce un poco al menos, las demás artes.

[\[Enlace\]: Consejos de Masaoka Shiki para escribir un haiku](#)

¿Te han resultado prácticos estos consejos del maestro Masaoka Shiki?

Actividad. Trayectoria del Haikû en español



Vamos a reflexionar sobre el haikû escrito en lengua española a partir de esta línea del tiempo:

- ¿Cuándo comenzó a escribirse el haikû en español?

Y, en la actualidad,

- ¿en qué ha contribuido Internet para el mundo del haikû?
- En parejas, expresad vuestra opinión.
- Buscad en Internet al menos cuatro poemas de estas características.
- Luego, compartid todo lo investigado con el resto de vuestros compañeros.

Puede que, después de todo, no sea tan difícil...

Actividad. Practica tu escritura

No pretendemos que te conviertas de la noche a la mañana en un artista, pero, al menos sí que intentes escribir un haikû con la ayuda de las siguientes instrucciones:



HAIKUS

Estos breves poemas tienen las siguientes características:

- No usan ninguna palabra que rime.
- Por lo general se relacionan con la naturaleza.
- Suelen tener tres líneas de extensión.
- La primera línea del Haiku tiene exactamente cinco sílabas.
- La segunda línea tiene siete sílabas.
- Y la tercera cinco otra vez.

Suerte...

Actividad. Probamos con autores españoles

¿Te atreves?

- Vamos a poner en práctica lo aprendido con versos reales de escritores para componer un haikû.

Si encuentras verbos en pasado, cambia el tiempo del verbo a presente o gerundio:

lo que pasa, pasa ahora.

- Los adjetivos, metáforas y palabras artificiales también nos sobran. ¡Suerte!

Fragmentos de poemas:

Recuerdo infantil

Una tarde parda y fría
de invierno. Los colegiales
estudian. Monotonía
de lluvia tras los cristales.

A. Machado, *Soledades, galería y otros poemas* (1907)

A un olmo seco

Al olmo viejo, hendido por el rayo
y en su mitad podrido,
con las lluvias de abril y el sol de mayo
algunas hojas verdes le han salido.

¡El olmo centenario en la colina
que lame el Duero! Un musgo amarillento
le mancha la corteza blanquecina
al tronco carcomido y polvoriento.

Sobre la hierba rumia; las márgenes del río lucir sus
verdes álamos al claro solo de estío, (...)
cruzar el largo puente, y bajo las arcadas
de piedra ensombrecerse las aguas plateadas del Duero.

A. Machado, *Soledades, Galerías y otros poemas* (1903-1907)

No será, cual los álamos cantores
que guardan el camino y la ribera,
habitado de pardos ruiseñores.

Ejército de hormigas en hilera
va trepando por él, y en sus entrañas
urden sus telas grises las arañas.

A. Machado, *Campos de Castilla* (1912)

Actividad de entrenamiento. *Galería Fotográfica*

La idea es el aquí y el ahora, describir la naturaleza que ves

El haikû muestra **dos ideas** que se enfrentan:
lo pequeño y lo grande, lo animado y lo no animado, claridad y oscuridad...
¡Lo importante es el **contraste!** porque sorprende al que lee el haiku.
Un haiku parte de la **observación** directa de lo natural

Atrapa un instante, una fotografía mental, un recuerdo o sensación fuerte descriptivamente
y en muy pocas palabras

Cuando observamos la naturaleza, esto es lo que vemos:
Lo importante es capturar una imagen en palabras:
una imagen de tu memoria o que observes a partir de ahora fuera del aula.

Galería de fotografías para Taller de Haikû

Publicado el [26/10/2015](#)

Galería de imágenes para el *Taller de Haikû*, extraída de imágenes de [Pixabay](#) con licencia [CCo Public Domain](#).



En el haikû no hablamos de nuestros sentimientos.

Recuerda, escribe tus sensaciones:

lo que ves, percibes, tocas, hueles u oyes.

¡Hasta el silencio!

Expresa lo que ves en el mundo con ojos de niño,

cuenta lo que te sorprende.

Abre bien los ojos.

¡Escucha el silencio natural!

Las antítesis, los contrastes, el canto de los pájaros lejos del ruido,

el viaje de verano, una noche estrellada...

¿De qué quieres hablar?

¿Qué es lo que te viene a ti y sale solo?

Escucha tu interior.



Y ¿cómo lo escribo?

Utiliza un lenguaje sencillo, directo y claro: conciso.

Piensa que "pasa algo y otra cosa", pero no más de dos cosas. ¡Describe!

Busca un único verbo y siempre en tiempo presente o en gerundio.

→En *Wikipedia* tenemos: [Cómo escribir un haiku](#)⁴

→Y en *YouTube* tenemos: [18 haikus de Nishiguchi Sachiko](#)

[18 haikus de Nishiguchi Sachiko](#) en el canal de [Mercedes Cotori](#).

Atando en corto

Nada más que tres versos –los tres versos que, como tres finos dedos japoneses, se ciñen a la porcelana pintada del haikai–...la lírica tacita de este poema en miniatura.

Prólogo de Adriano del Valle (1924): “Isaac y las tacitas de porcelana de sus haikais”, en Isaac del Vando-Villar, *Sombrilla Japonesa*, Madrid, Ed. Tableros.

- 1. Quédate con la esencia**
- 2. Permanece sentado**
- 3. No dejes de observar**

⁴ Distribuido bajo licencia Creative Commons (CC BY-NC-SA 3.0)

ESCRIBIR UN BUEN HAIKU

SECRETOS



6 CLAVES CASI SECRETAS



Observa lo que te rodea



Haz tus fotos mentales



Cíñete a un solo instante



Busca entre la hondura y los matices



Aniquila tu ego



Sintetiza

Participa en el "registro universal de la existencia"

HAYA, V. (2007): "El haiku japonés: esencia y tipología" en Pliegos de Yuste: revista de cultura y pensamiento europeos, nº 5-6.
<http://www.pliegosdeyuste.eu/n5pliegos/91.pdf>



BIBLIOGRAFÍA Y REFERENCIAS

- ACQUARONI MUNOZ, R. (1997). «La experiencia de la poesía: algunas reflexiones teóricas para apoyar su incorporación en la enseñanza de E/LE», Cuadernos Cervantes, 12, 42-44, [en línea], <http://www.rosanaacquaroni.com/>
- (2006). «Hija del azar, fruto del calculo: la poesía en el aula de E/LE», Carabela, 59, 49-77, [en línea], <<http://www.rosanaacquaroni.com>>, (25.09.15)
- (2007). Las palabras que no se lleva el viento: literatura y enseñanza de español como LE/L2, Madrid: Santillana Educación.
- BARTHES, R.(1981). «El haiku» en Xul: signo viejo y nuevo. Revista literaria , (trad. de Javier Sicilia y Jaime Moreno Villarreal), Buenos Aires: Ed. Jorge Santiago Perednik, pp. 15-20. [en línea], [Enlace web. Revista-xul], (20.09.15)
- BENEDETTI, M. (1999). Rincón de haikus, Madrid: Visor.
- BLYTH, R. H. (1964). A History of Haiku. 2 vols, Tôkyô: Hokuseido Press.
- BORGES, J. L. (1981). La cifra, Madrid: Alianza Editorial.
- (1985). «Mi experiencia con el Japón», 8.VII, en (1989). Obras completas, 3 vols., Barcelona: Emecé. [en línea],[Enlace web. JorgeL.Borges] (25.09.15)
- FERRER PLAZA, C. (2009). «Poesía en la clase de ELE: propuestas didacticas», en V encuentro brasileño de profesores de español (Instituto Cervantes de Belo Horizonte). Suplementos MarcoELE, 9, [en línea], [Enlace web. Ferrer poesía]
- FRANCK, C., M. RINVOLUCRI y P. MARTINEZ GILA (2012). Escritura creativa. Actividades para producir textos significativos en ELE, Madrid: SGEL.
- FUJI, K. (2004). Ronda del Haiku = Haiku wo Tsukuro, Saint-Colombier, San Nolff: Ed. Ubapar.
- GARCÍA LORCA, Federico (1996). Obras Completas I. Poesía, Barcelona: Círculo de Lectores.
- GARCÍA MARTÍN, J. L. (2014). «Trivialidades y milagros: Un viejo estanque, la antología de haikus contemporáneos españoles que nunca se agota», en La nueva España, 04.02.2014. [en línea], [Enlace web. trivialidades y milagros] (17.09.15)
- HAYA, V. (2007). «El haiku japonés: esencia y tipología» en Pliegos de Yuste: revista de cultura y pensamiento europeos, nº 5-6, Salamanca: Ed. Fundación Academia Europea de Yuste. [En línea] [Enlace web. Pliegosdeyuste] (17.09.15)
- «Verdades y mentiras de la traducción y publicación del haiku japonés en castellano», [en línea], [Enlace web. Uned La Palma. Haiku en castellano] (30.09.15)
- JIMÉNEZ, J. R. (1959). Libros de poesía, Madrid: Aguilar.
- LOPEZ CORDERO, M. (2007). «¡Escribamos un haiku!», MarcoELE, 6, [en línea], <http://marcoele.com/descargas/6/lopez-haiku.pdf> (10.09.15)
- NARANJO PITA, M. (1999). La poesía como instrumento didáctico en el aula de español como lengua extranjera, Memoria final de master de la serie master E/LE Universidad Complutense de 886, Madrid: Edinumen.
- OCAMPO, E. (1989). El infinito en una hoja de papel, Barcelona: Icaria Editorial, p. 82.
- OTA, S. (2013). «Una sugerencia para el desarrollo del haiku en español» en Actas del Congreso Internacional sobre el español y la cultura hispánica, Tokio: Instituto Cervantes de Tokio. [En línea], [Enlace web. Bibliotecaele Cervantes Tokio] (08.10.2015)
- PAZ, O. (1971). Los signos en rotación y otros ensayos. La Tradición del haiku, Madrid: Alianza Editorial.
- TABLADA, J. J. (1971). Obras. Tomo 1, México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- UNAMUNO, M. (1924). «Estilo de haikai», en Los lunes de El Imparcial, Madrid, 12-X., p. 29.
- (2013). Un viejo estanque. Antología de haiku contemporáneo en español, ed. de Susana Benet y Frutos Soriano, Granada: La Veleta.
- WIDDOWSON, H.G. (1989). Sobre la interpretación de la escritura poética., en VVAA. (1989). La lingüística de la escritura, Col. Linguística y conocimiento, Madrid: Visor.
- ZAYAS, F. (2009). «Taller de haikus», en Centro Virtual Leer.es. Ministerio de Educación. [en línea], [Enlace web: Haiku Felipe Zayas] (23.09.15)

Mi más sincero agradecimiento a Vicente Haya por haberme dado su consentimiento para nombrar algunas de sus creaciones, estudios e ideas con el reconocimiento de su autoría. Gracias, igualmente, a [Mercedes Cotori](#), por permitirme utilizar sus creaciones de YouTube durante la realización del taller en tierras búlgaras.

María S. Díaz-Pinés

Gira Poesía

David Montes Hernández, Profesor. I.B. Asen Zlatarov, Veliko Tarnovo (Bulgaria)

INTRODUCCIÓN

El arte, en todas sus manifestaciones, es lo que diferencia e identifica las expresiones culturales de cada pueblo. La literatura erigida como uno de los máximos exponentes culturales, tanto en su transmisión oral como escrita, puede contribuir decisivamente en la labor del docente, el cual quiera no solo enseñar la lengua meta sino transmitir una serie de valores culturales inherentes a toda lengua.

CURSO/NIVEL

Esta actividad se enmarca en un nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. En el sistema educativo búlgaro, este nivel se alcanzará sobradamente en el primer curso de la enseñanza secundaria obligatoria, a saber, octavo curso.

PALABRAS CLAVE

Verbos. Conjugación. Emilio Prados. Canción.

OBJETIVOS

- 1.- Estimular auditivamente a través de la recitación poética del texto que se va a trabajar.
- 2.- Complementar el estudio de los tiempos verbales en Modo Indicativo, así como una pequeña introducción a las construcciones perifrásticas.
- 3.- Contribuir al enriquecimiento literario y cultural del aprendiente, mediante la sinfonía poética de este gran poeta malagueño, Emilio Prados.

DESTREZAS QUE SE PRACTICAN

- 1.- Comprensión auditiva.
- 2.- Expresión escrita.
- 3.- Expresión oral.

CONTENIDOS

DE MATERIA

Contenidos gramaticales y fonéticos que se incluyen en el currículo para desarrollar desde el octavo curso de la enseñanza secundaria obligatoria en Bulgaria, hasta la finalización de la misma.

SOCIOCULTURALES

Acercamiento a uno de los poetas más sublimes de la primera mitad del S.XX español, aunque por otro lado, uno de los menos reconocidos.

FUNCIONALES

Uso de las competencias lingüísticas a través del texto que se va a utilizar en la explotación didáctica.

ESTRATÉGICOS

Las estrategias empleadas irán sugeridas por la propia dinámica y rumbo que tome la actividad, en el momento de su desarrollo.

LÉXICOS

Uso de la morfología verbal en un nivel inicial, así como la involucración del aprendiente en un lenguaje de uso literario.

FONÉTICOS

Se estimulará al estudiante a diversas lecturas del texto usado, así como de otros poemas del mismo autor.

GRAMATICALES

Adquisición de vocabulario y uso del lenguaje desde otra perspectiva

MATERIAL NECESARIO

-Equipo multimedia (ordenador portátil, proyector, altavoces).

DURACIÓN

Una sesión de 45 minutos.

DINÁMICAS

Esta sesión se llevará a cabo por parejas, pues dado el nivel de conocimientos lingüísticos, se suele trabajar mejor en equipos que no superen los dos componentes.

No se desarrollarán actividades previas a la sesión, aunque se puede mencionar y hacer un sondeo respecto al interés de los estudiantes por la literatura en general y por la poesía en particular.

Durante la sesión se desarrollará la dinámica con la imprescindible asistencia de los recursos informáticos, para proyectar el vídeo con el audio que articulará en gran medida la actividad.

Al finalizar la sesión y en vista de los resultados se recomendará la búsqueda de otros textos de este autor, o de cualquier otro autor español que desarrollara su labor literaria a partir del S.XX en adelante.

BIBLIOGRAFÍA y REFERENCIAS

- <http://hispanoteca.eu/Literatura%20espa%C3%B1ola/Generaci%C3%B3n%20del%2027/Emilio%20Prados.htm>
- <http://amediavoz.com/prados.htm>
- http://iesbielpoema.blogspot.pt/2009_02_01_archive.html
- <https://www.youtube.com/watch?v=wZpZf3TtuwU>

Anexo I. Guía del profesor

1.- Se proyectará y leerá, mediante el enlace incluido en la bibliografía, una semblanza biográfica y poética del autor y del momento histórico que le tocó vivir.

2.- Tras esta introducción se repartirán las fichas con el poema, pero sin los verbos correspondientes. Primeramente los estudiantes deberán recoger en cada hueco del texto lo que escuchan en esta audición <https://www.youtube.com/watch?v=wZpZf3TtuwU> La audición se escuchará por dos veces, máximo tres.

Dado que se trata de un poema que alude al constante movimiento de la vida y la historia, se halla continuamente salpicado de verbos que construyen ese movimiento circular que el poeta intenta encerrar en sus palabras. Como se puede observar, los verbos son de carácter regular e irregular, lo que podría servir como paso previo a la explicación de los verbos irregulares en español.

3.- Tras la finalización de estos dos primeros pasos, se pondrá en común lo que cada pareja ha decidido escribir en función de lo que su oído haya recogido.

4.- Una vez realizada la puesta en común y la posterior corrección, esta vez de carácter general, con toda la clase, se pasarán unas fotos de aquellos elementos que se recogen en el poema y que marcan su sentido telúrico, vital y orgánico. Los estudiantes deberán asociar cada imagen a uno de los términos, con el fin de adquirir vocabulario y entender que escribir un poema también pasa por asociar nuestras emociones a todo aquello que nos rodea.

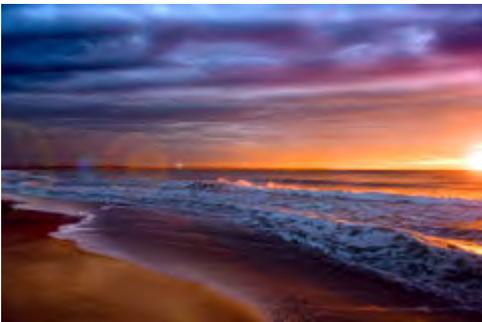
Anexo II. Fichas del alumno

El profesor facilitará una copia impresa del poema “Canción”, de su obra “Jardín cerrado”, completo y, seguidamente, el mismo poema con los espacios verbales vacíos:

Canción (fragmento)

Sinque.....,
mi sangre..... a.....,
y....., piedra tras piedra,
mi sangre a la mar.
Desde la mar.....al cielo...
Del cielo..... a
y otra vez.....en mi pecho
para..... manantial
y agua de mi pensamiento...

FOTOGRAFIAS RELACIONADAS CON TÉRMINOS DEL TEXTO



Fuente: <https://es.dreamstime.com/free-photos> (fotos gratuitas)

Conéctate al Relato

Elena Morenza, Profesora de español. I.B. "Joliot Curie", Varna (Bulgaria)

INTRODUCCIÓN

Esta actividad pretende desarrollar la creatividad de los alumnos y además usar las nuevas tecnologías en el aula. Es una actividad con códigos QR que favorece el aprendizaje y la escritura colaborativa por medio de un muro digital como *Padlet*. Se inserta dentro de una propuesta didáctica relacionada con los pasados y los relatos cortos e historias. En este caso está relacionada con los relatos cortos y la estructura de la narración. Esta actividad es fácilmente adaptable a otros niveles.

Las actividades se integran dentro del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas y ponen un énfasis especial en la utilización de los recursos digitales para desarrollar las competencias del alumno..

CURSO/NIVEL

11º y 12º de las secciones bilingües españolas en Bulgaria. MCR B1/C1

PALABRAS CLAVE

pasados, QR, escritura colaborativa, TIC, creatividad, móvil.

OBJETIVOS

- Desarrollar la expresión y comprensión escrita
- Revisar los distintos usos de pasado
- Comprender la estructura de un relato corto
- Elaborar una historia colaborativa
- Trabajar en equipo
- Fomentar el uso de las nuevas tecnologías en el aula
- Desarrollar la creatividad y la imaginación
- Desarrollar la autonomía.

DESTREZAS QUE SE PRACTICAN

Comprensión y expresión escrita, interacción oral.

CONTENIDOS

- **DE MATERIA:** Historias y narraciones en pasado

- **SOCIOCULTURALES:** Relatos cortos en internet
- **FUNCIONALES:** Ser capaz de continuar una historia, usar los teléfonos móviles para leer y escribir. Conectar una historia.
- **ESTRATÉGICOS:** Aprendizaje colaborativo. Usar los conectores para dar coherencia a una historia. Reconocer las partes en las que se divide de una historia. Escritura creativa. Competencia digital
- **LÉXICOS:** Aprender vocabulario relacionado con cuentos, historias...
- **GRAMATICALES:** Revisión de los pasados y conectores discursivos.
- **DIGITALES:** Uso de apps para móvil, códigos QR y muros colaborativos

MATERIAL NECESARIO

- Teléfono móvil / Tablet con un lector de códigos QR; códigos QR impresos y pegados en cartulinas de distinto color; post-it de colores para formar los equipos.



@pixabay

- Guía del profesor (Anexo I)

DURACIÓN

45 minutos – 1 hora (depende del número de alumnos)

DINÁMICAS

Toda esta actividad se desarrolla en equipos. Dependiendo del tamaño del grupo se organizarán equipos de 3 a 5 personas y a cada uno se le adjudicará el comienzo de una historia que se esconde en un código QR.

Estos códigos estarán repartidos alrededor del aula como se indica en la imagen para facilitar el desplazamiento de los alumnos por la clase:

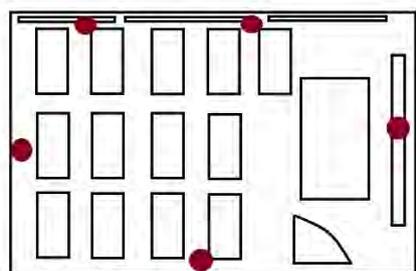


Imagen 1. Disposición de los códigos QR en el aula.

Los alumnos se desplazarán por el aula, de código en código, cuando lo indique el profesor.

DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD

La actividad tiene distintas fases: una fase previa a la actividad en la que les pide a los alumnos que se descarguen un lector de códigos QR, una presentación inicial en la que se introducen las herramientas digitales con las que vamos a trabajar. Una presentación de los tipos de texto que encuentran detrás de cada código, el desarrollo práctico de la actividad, una primera corrección llevada a cabo por los propios alumnos y una retroalimentación llevada a cabo por el profesor y los alumnos para una posterior evaluación. El docente tiene un rol de guía y del facilitador del proceso.

BIBLIOGRAFÍA Y REFERENCIAS

- Generador de códigos QR: <http://www.qrcode.es/es/generador-qr-code/>
 - Muro digital colaborativo: <https://es.padlet.com/>
 - Gómez Gonzalvo, F., Atienza Gago, R., & Mir Daud, M. (2015). Revisión bibliográfica sobre usos pedagógicos de los códigos QR. Recuperado de <https://ojs.uv.es/index.php/attic/article/viewFile/6803/7300>
 - Croche, M. El fantasma de Youtube. Recuperado de <http://www.666cuentosdeterror.com/2013/08/cuento-de-terror-10-el-fantasma-de.html>
-

Anexo I. Guía del profesor

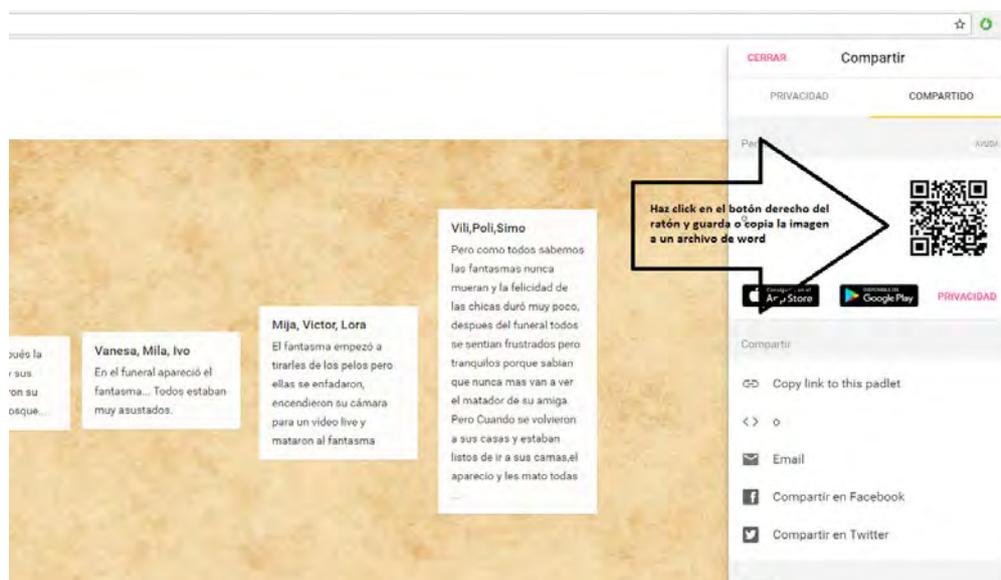
Preparación de materiales para la actividad

Antes de plantear esta actividad a los alumnos el profesor tiene que estar familiarizado con las dos herramientas digitales que se utilizan en esta actividad. El profesor debe:

- Crear un *Padlet* para cada equipo de trabajo con el principio de una historia⁵:

<https://www.youtube.com/watch?v=PqAgt88FLbs>

- Descargar el código QR de la historia a un documento Word e imprimirlo:



Una vez tengamos creados los muros e impresos sus respectivos códigos QR, ya tenemos todo lo necesario para realizar la actividad.

Desarrollo de la actividad

Una vez formados los equipos al azar (según entran en el aula se les asigna un post-it de un color que será el color de su equipo y en el que está impreso uno de los códigos QR), cada uno tendrá un código QR que le redirigirá al comienzo de una historia con un tema y un principio diferente en el muro colaborativo digital.

Cada equipo debe continuar con un par de oraciones la historia que les ha tocado durante 7 minutos. Pasado ese tiempo, los alumnos rotan en sentido contrario a las agujas del reloj al siguiente código que escanearán para continuar la historia que sus compañeros acaban de escribir y así, sucesivamente, hasta que todos hayan pasado por todas las historias.

Los alumnos practican la estructura que debe tener una historia corta de manera inconsciente, escuchando distintas ideas y valorando las opiniones de sus compañeros. Ellos mismos son los creadores de la historia por lo que se dota al alumno de autonomía.

⁵ <http://www.losmejorescuentos.com/>

Tanto el profesor como el alumno pueden acceder al muro cada vez que quieran por lo que facilita el proceso de corrección por parte de todos.

De esta manera, tenemos una primera fase evaluativa que se realiza al terminar la actividad y se hará una revisión completa, por parte de los estudiantes para que puedan aportar ideas o sugerirlas y corregir errores. Se pueden imprimir las distintas historias de muro digital para que cada grupo se encargue de la corrección de una de las historias. Una segunda fase donde sea el profesor el que corrija ahora las historias marcando tanto los errores como los aciertos para motivar a los estudiantes.

Se aplicarán las sugerencias del profesor y, una vez corregido, se pueden poner en común todas las historias, o subirlas a un nuevo *padlet* con una imagen en *Instagram* para votar la más original. Durante la puesta en práctica de esta actividad, las historias corregidas se leyeron en el aula y entre todos votó la más original. Un ejemplo de relato se puede encontrar en:



Repasando gramática a través de la recreación de situaciones

Paula Torreiro Pazo, profesora visitante en Appalachian State University (EE.UU)
María Abad Carretero, profesora en I.B. Prof. Dr. Asen Zlatarov, (V.Tarnovo)

INTRODUCCIÓN

Al inicio de curso, los alumnos necesitan repasar estructuras y realizar actividades que les permitan entrar de nuevo en contacto con la lengua española, idioma que muchas veces no han practicado en varios meses. Es necesario introducir el contenido gramatical, que los estudiantes ya conocen, de una forma atractiva y participativa que impida al alumnado desconectar de la clase.

Las actividades que proponemos a continuación se basan en la recreación de situaciones que pueden resultar divertidas e interesantes para el alumno y se integran dentro del *Marco Común de Referencia para las lenguas*.

Presentamos dos actividades independientes entre sí que tratan estructuras y temas totalmente diferentes, pero que presentan una estructura similar y que comparten la función de actividad de repaso activo para el alumno tras una explicación previa por parte del profesor.

CURSO/NIVEL

MCER: B1/B2

9º/10º en las Secciones Bilingües de Bulgaria

PALABRAS CLAVE

Repaso gramatical. Situaciones. Pasado. Presente. Futuro. Subjuntivo en oraciones adjetivas.

OBJETIVOS

Repasar estructuras que ya se conocen y consolidar los conocimientos adquiridos en el curso anterior.

DESTREZAS QUE SE PRACTICAN

INTERACCIÓN ORAL: las actividades se basan en la recreación de situaciones en parejas, por lo que se trabaja fundamentalmente con la expresión oral.

CONTENIDOS

- **SOCIOCULTURALES**

La visión de los adivinos en la sociedad española actual. La realidad inmobiliaria en España.

- **FUNCIONALES**

Expresar y describir acciones en el pasado. Formular predicciones en el futuro. Expresar deseos en el presente.

- **ESTRATÉGICOS**

Improvisar en español en una actividad que recrea un contexto real de uso de la lengua.

- **LÉXICOS**

Partes de la casa.

- **FONÉTICOS**

Trabajar en la pronunciación correcta y en la entonación adecuada a la hora de recrear cada situación.

- **GRAMATICALES**

Pasado para describir y narrar acciones. Narración de hechos presentes. Futuro como predicción. El subjuntivo en las oraciones adjetivas.

MATERIAL NECESARIO

- Guía del profesor (Anexo I)
- Fichas del alumno (Anexo II)

DURACIÓN

Una sesión de 45 minutos.

Actividad 1, La bruja Lola: 20 minutos.

Actividad 2, Búsqueda de piso: 25 minutos.

DINÁMICAS

Dentro de cada actividad se repite la siguiente estructura:

Actividad de calentamiento: actividad grupal, implica a toda la clase. Se hace un debate sobre cada tema.

Actividad por parejas: se recrea una situación determinada y los alumnos siguiendo las indicaciones del profesor.

Actividad final: actividad de nuevo grupal. Se comparten los resultados de la actividad anterior con toda la clase y se comentan las diferencias entre las parejas y las dificultades encontradas. El profesor aprovechará para corregir los errores más comunes entre los estudiantes en esta actividad.

DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD

Actividad 1: La Bruja Lola

Actividad de calentamiento (5-10 min.): preguntas abiertas para crear debate. ¿Qué pensáis de los adivinos? ¿Creéis que alguien puede adivinar el futuro? ¿Tenemos un destino marcado? ¿Existen en Bulgaria programas de televisión de adivinos? Si el docente lo considera pertinente puede explicar la situación en España.

Actividad por parejas (10-15 min.): uno de los alumnos es un adivino mientras que el otro es un personaje famoso. Se da la vuelta al mundo de los adivinos ya que en esta actividad el alumno que representa el papel del personaje famoso debe adivinar su identidad.

El profesor reparte unas fichas con datos sobre personajes famosos que solo el adivino puede leer. El alumno que actúa como tal, debe imitar la entonación y los gestos de un adivino real y dar datos sobre el pasado y el presente del personaje hasta que su compañero adivine de quién se trata. Una vez se haya solucionado el misterio, el adivino debe realizar predicciones, utilizando su propia imaginación, sobre este personaje.

Se invierten los papeles cuantas veces el profesor considere necesario.

Actividad final (5 min.): los estudiantes comparten y comparan los resultados. En el caso de haber encontrado alguna dificultad en la realización de la actividad se comparte de forma grupal. El profesor revisa los errores gramaticales que haya escuchado a los estudiantes en la actividad anterior.

Actividad 2: Búsqueda de piso

Actividad de calentamiento (10 min.): preguntas abiertas para crear debate. ¿A qué edad se suele ir una persona de casa en Bulgaria? ¿Es fácil encontrar un piso en Bulgaria? ¿Qué tipo de viviendas existen en Bulgaria? ¿Cómo creéis que es la situación en España? Si el docente lo considera pertinente puede dedicar más tiempo a la explicación sociocultural de la vivienda en España. Repaso de vocabulario de las partes de la casa.

Actividad por parejas (10 min.): se recrea una situación en una agencia inmobiliaria. Uno de los estudiantes busca una casa y el otro debe ofrecerle el hogar más apropiado a sus necesidades.

El profesor reparte unas fichas con datos sobre diferentes tipos de vivienda al agente inmobiliario. El estudiante que busca casa debe describir como es su casa actual usando expresiones del tipo: “vivo en una casa que... + indicativo”.

Más tarde, debe pasar a describir su casa ideal: “me gustaría comprar una casa que..+ subjuntivo”. El estudiante debe comentar aspectos como localización, número de habitaciones, jardín, parking, piscina, transporte público...

El agente inmobiliario debe escuchar y tomar nota de los deseos de su cliente y entre las opciones de las que dispone debe explicar a su compañero cuál le recomienda y por qué. Se invierten los papeles cuantas veces el profesor considere necesario.

Actividad final (5 min.)

Los estudiantes comparten y comparan los resultados. En el caso de haber encontrado alguna dificultad en la realización de la actividad se comparte de forma grupal. El profesor revisa los errores gramaticales que haya escuchado a los estudiantes en la actividad anterior.

Anexo I. Guía del Profesor

Actividad 1

En la actividad de calentamiento se debe favorecer la conversación casual y que todos los estudiantes de la clase participen y se debe evitar que el peso de la conversación caiga en unos pocos estudiantes.

En la actividad por parejas se debe hacer hincapié en la entonación, así como en la importancia de la creatividad a la hora de formular predicciones en el futuro. Si el profesor lo considera necesario, puede llevar a la clase atrezzo como una bola de cristal o un pañuelo para que los alumnos se metan más en el papel. Mientras los estudiantes realizan la actividad, el profesor se debe pasear por las clases y apuntar los errores gramaticales que escuche para revisarlos en la siguiente fase.

En la actividad final el docente debe revisar los errores gramaticales que haya escuchado en la actividad previa.

Actividad 2

En la actividad de calentamiento se debe favorecer la conversación casual y que todos los estudiantes de la clase participen y se debe evitar que el peso de la conversación caiga en unos pocos estudiantes. Además, el profesor deberá repasar el vocabulario por si fuera necesario aclarar algún término y podrá dar información sobre el tipo de vivienda en España.

En la actividad por parejas se debe hacer hincapié en la fluidez de la conversación. Se está recreando una situación real, por lo que los estudiantes deben ser conscientes de que no solo es importante la gramática, sino que la conversación fluya y se resuelva la actividad. Mientras los estudiantes realizan la actividad, el profesor se debe pasear por las clases y apuntar los errores gramaticales que escuche para revisarlos en la siguiente fase.

En la actividad final el docente debe revisar los errores gramaticales que haya escuchado en la actividad previa.

Anexo II. Fichas del alumno

Actividad 1

<p style="text-align: center;">Barack Obama</p> <p>Pasado:</p> <ul style="list-style-type: none">- Lugar de nacimiento: Honolulu, Hawai.- Estudiante en Columbia y Harvard.- Abogado- Premio Nobel- ... <p>Presente:</p> <ul style="list-style-type: none">- Mucho poder- Decisiones muy importantes y controvertidas.- Muchos seguidores y detractores.- Hito en la historia.	<p style="text-align: center;">Shakira</p> <p>Pasado:</p> <ul style="list-style-type: none">- Lugar de nacimiento: Barranquilla, Colombia.- Música- Influencias árabes- Muchos premios- ... <p>Presente:</p> <ul style="list-style-type: none">- Fama- No vive en su país de nacimiento.- Amor- Familia
<p style="text-align: center;">Will Smith</p> <p>Pasado:</p> <ul style="list-style-type: none">- Lugar de nacimiento: Filadelfia.- Rap- Príncipe- Nominaciones y premios- Pequeña y gran pantalla.- Fraude fiscal.- Hombres de negro. <p>Presente:</p> <ul style="list-style-type: none">- Éxito consolidado.- Fama internacional.- Fortuna- Tres hijos	<p style="text-align: center;">Beyonce</p> <p>Pasado:</p> <ul style="list-style-type: none">- Lugar de nacimiento: Houston.- Música desde muy joven.- En grupo- Premios- Cien millones de discos <p>Presente:</p> <ul style="list-style-type: none">- Matrimonio tormentoso.- Fama y dinero.- Giras- <i>Superbowl</i>

Actividad 2

Apartamento de 90 m² en el centro de la ciudad. Cocina y baño totalmente equipados. 3 habitaciones sin amueblar. No dispone de plaza de garaje. A dos minutos de una parada de metro y una parada de autobús. Supermercados y todo tipo de establecimientos en las cercanías.



Dúplex adosado de 120 m² en la urbanización más exclusiva de la ciudad. Cocina y dos baños totalmente equipados con buenos acabados. 3 habitaciones amuebladas. Jardín y piscina compartidos con la comunidad. Plaza de garaje disponible previa reserva. Canchas de fútbol, baloncesto y pádel a disposición de los vecinos. A 30 minutos en coche del centro de la ciudad. Parada de transporte público a 10 minutos a pie que conecta con el centro de la ciudad.



Chalet en la sierra de 500m². Dos cocinas, tres baños, 5 habitaciones. Vivienda sin amueblar para que el propietario pueda decorarla al gusto. Piscina propia, jardín de 100m² con huerto biológico a disposición del propietario. Garaje de dos plazas. En plena naturaleza y a 45 minutos en coche del centro de la ciudad. Parada de transporte público a 10 minutos en coche.



Fotografías libres, morguefile.com y Dirk Van der Maden (Creative Commons)

Ayúdame a mirar

Qué es la Literatura. Cómo comentar un texto literario

Xiana Solla Lagoa, Profesora. I.B. G.S. Rakovski, Burgás (Bulgaria)

INTRODUCCIÓN

La siguiente actividad está pensada para abordar la introducción al comentario literario en el aula de Español Lengua Extranjera así como para reflexionar sobre qué es la literatura (y el arte en general).

Se trata de una actividad que ha sido puesta en práctica en clase de Literatura Española durante tres años consecutivos a modo de presentación de la materia. De ahí que el texto seleccionado sea este relato breve de Eduardo Galeano, que no sólo sirve como ejemplo práctico para trabajar las distintas fases del comentario de texto, sino que también ilustra una posible definición del carácter sublime de la literatura (y del arte).

CURSO/NIVEL

Undécimo curso de las secciones bilingües en Bulgaria (1º de Bachillerato en España).

PALABRAS CLAVE

Eduardo Galeano, literatura, extrañamiento, comentario, vocabulario, síndrome de Stendhal.

OBJETIVOS

- Mejorar la competencia lectora.
- Facilitar herramientas para el comentario de textos literarios.
- Despertar el entusiasmo del goce estético como estrategia para la animación a la lectura.
- Desarrollar la competencia escrita.

DESTREZAS QUE SE PRACTICAN

Se practicarán las cuatro destrezas básicas de comprensión y expresión, así como la competencia audiovisual y la interacción.

CONTENIDOS

- **DE MATERIA**
Figuras retóricas (personificación y sinestesia) y tropos (hipérbole y metáfora).
Narrativa breve hispanoamericana del s. XX.
- **SOCIOCULTURALES**
Eduardo Galeano y la literatura uruguaya.
- **FUNCIONALES**
Uso del diccionario en clase.
Análisis de un texto literario.
Estímulo del pensamiento crítico.
Investigación en manuales e Internet.
- **ESTRATÉGICOS**
Reconocimiento de la extrañeza del lenguaje literario.
Estructura y niveles de análisis de un texto.
- **LÉXICOS**
Repaso de la diferencia entre *ver* y *mirar*.
- **FONÉTICOS**
Español en América (Uruguay y Cuba).
- **GRAMATICALES**
Verbos de cambio *quedar (se)*.

MATERIAL NECESARIO

Alumnado: fichas del Anexo II. Diccionarios. Lápices de colores.

Docente: ordenador, altavoces y proyector. Pizarra. Rotuladores de colores.

DURACIÓN

Sesión de 90 min.

DINÁMICAS

Esta actividad está pensada para hacer una puesta en común con el grupo-aula de tal modo que todos cooperen en la construcción del proceso de enseñanza-aprendizaje.

La actividad se planteará en tres fases: actividad previa, durante y después.

ANEXO I. GUÍA DEL PROFESOR

- **Actividades antes:**

Se hará una sesión previa en la que comenzaremos con la proyección del videoclip del grupo Febrero que interpreta un tema titulado *El síndrome de Steandhal*. El objetivo es que los alumnos lo vean para, después, además de trabajar oralmente su significado global (y vocabulario), traten de inferir el tema que se abordará en las posteriores sesiones y que constituye el núcleo de la actividad.

De esta manera, mediante un procedimiento de aprendizaje inductivo, implicaremos activamente al alumno (aula-grupo) y fomentaremos su autonomía en el proceso de aprendizaje.

1. Proyección del videoclip_ lluvia de ideas:

- a) Proyección del videoclip. Breve explicación del síndrome de Steandhal.
- b). El docente formula en alto la siguiente pregunta: “En relación con el arte, ¿cuál creéis que será el tema que veremos?”.
- c) Los alumnos dicen en alto sus hipótesis.
- d) El docente las irá anotando en el encerado.

- **Actividades durante:**

Después, y una vez repartidas las fichas del Anexo II, pasamos a leer en clase el relato de Eduardo Galeano. Se presenta al autor y se contextualiza el libro en su trayectoria profesional y personal. La profesora explica que lo analizaremos siguiendo el esquema del anexo. Se irán escribiendo en el encerado los resultados y conclusiones a los que el grupo- aula llega. Los alumnos, tal como se indica en las instrucciones del Anexo II a), harán las anotaciones pertinentes en los márgenes, subrayarán con lápices de colores, etc.

Posteriormente, en horario extraescolar e individualmente, deberán redactar las conclusiones y resultados tratados en la sesión. Asimismo, deberán consultar manuales e Internet para completar los puntos señalados en el guión que no se hayan tratado en clase.

Nota: se recomienda trabajar los marcadores discursivos antes de realizar esta actividad.

- **Actividades después:**

Audiovisual del grupo cubano Dúo Karma, “Ayúdame a mirar”, como ejemplo del español que se habla en Cuba.

Para concluir, se le preguntará al alumnado si, finalmente, piensan que el arte sirve para algo; si tiene una o varias finalidades, y si entre ellas está la de comprometerse con la realidad, la sociedad, o si, como en los textos que han visto en esta sesión, es sencillamente una cuestión de percepción estética y belleza.

ANEXO II. FICHAS DEL ALUMNO

[A. Antes]

- Febrero, "El Síndrome de Stendhal", videoclip extraído del LP "Altosvuelos" (La Productiva Records, 2012).
- Visualización del videoclip. Vocabulario. Comprensión audiovisual. Expresión oral.

Letra:

Siempre que visito el museo

Vengo a contemplarte solo a ti.

Es ver tu claro-oscuro y me estremezco,

El corazón se me va a salir.

(...)

<https://www.youtube.com/watch?v=2P0MmzQOxhQ>

[A. Durante]

CÓMO COMENTAR UN TEXTO LITERARIO

Fases

1. Lectura atenta:

- Usamos diccionario.
- Subrayamos lo más importante.
- Escribimos en los márgenes las ideas principales.

2. Localización, contextualización:

- Relacionar el texto con la obra, el autor y su vida.
- Relaciona el texto con su contexto histórico e ideológico.
- Relacionar el texto con el movimiento literario o época.
- Relacionar el texto con las características del género literario al que pertenece.

3. Determinación del tema (IMPORTANTE: breve, claro, exacto).

1º) Resumimos el argumento (¡solo 2 o 3 líneas!).

2º) Eliminamos del argumento todo y dejamos solo un sustantivo abstracto rodeado de complementos:

Ej.: La soledad de un niño; la rebeldía de los estudiantes; el amor adolescente; la libertad de una nación, etc.

4. Estructura:

4.1_Estructura externa

- a) Texto poético: análisis de métrica y rima (*ver esquema métrica).
- b) Texto narrativo: número de párrafos.
- c) Texto teatral: diálogos, acotaciones.

4.2_Estructura interna:

Aquí lo que importa es cómo se organiza el contenido.

Por géneros:

Narración: planteamiento, nudo y desenlace; estructura circular, final abierto, comienzo *in media res*...

Poesía: ¿cuáles son las palabras más importantes? ¿Dónde aparecen? ¿En qué estrofa?

Teatro: monólogo, diálogo rápido...

5. Análisis de la FORMA partiendo del TEMA:

Aquí analizamos la relación que existe entre el TEMA y las palabras que el autor/a elige para expresar el tema.

Aquí es donde analizamos la ESTÉTICA.

Analizaremos las figuras retóricas o estilísticas que aparecen y analizamos por qué son importantes en relación con el TEMA.

6. Conclusión o síntesis:

Aquí, resumimos lo más importante de lo que hemos escrito antes.

Lo relacionamos todo: tema (3), localización (2), estructura (4) y forma (5)

También damos una opinión personal del texto (¿(No) me gusta el texto? ¿Por qué?)

TEXTO LITERARIO

Diego no conocía la mar. El padre, Santiago Kovadloff, lo llevó a descubrirla.

Viajaron al sur.

Ella, la mar, estaba más allá de los altos médanos, esperando.

Cuando el niño y su padre alcanzaron por fin aquellas cumbres de arena, después de mucho caminar, la mar estalló ante sus ojos. Y fue tanta la inmensidad de la mar, y tanto su fulgor, que el niño quedó mudo de hermosura.

Y cuando por fin consiguió hablar, temblando, tartamudeando, pidió a su padre:

- ¡Ayúdame a mirar!

En *El libro de los abrazos* (2003)
Eduardo Galeano.

[A. Durante]

[Dúo Karma, "Ayúdame a mirar", Mundo Sonajero, Cuba, 2013.](#)

BIBLIOGRAFÍA Y REFERENCIAS

- Galeano, E. (2003). *El libro de los abrazos*, Ediciones Siglo XXI, México.
- Lázaro Carreter, F. (1994). *Cómo se comenta un texto literario*, Publicaciones Cultural, Mexico.
 - o Dúo Karma, *Ayúdame a mirar*, en “Mundo Sonajero” Cuba, (2013).
- <https://www.youtube.com/watch?v=Q5abviv9nal&list=PLrOGTxpLhjQgkOUYdsduKB6tfh6aob3ZT>
- Febrero, *Síndrome de Steandhal*, LP de “En altos vuelos” (2012).
<https://www.youtube.com/watch?v=2P0MmzQOxhQ>

El arte y la lucha contra el franquismo

Luis Alburquerque Gonzalo, Profesor Liceo “Julia Nasdeu”, (Bucarest)

INTRODUCCIÓN

Con esta secuencia didáctica se pretende acercar al alumno a uno de los usos concretos de la práctica artística: la reivindicación y la protesta. El arte como forma especial de comunicación es también vehículo de ideologías de diversa índole. ¿Pero qué ocurre cuando la divergencia se vuelve peligrosa? En la España franquista la libre expresión del pensamiento es perseguida y castigada. A través de esta esta secuencia pretendemos compartir con el profesorado de ELE y de Cultura y Civilización Hispánicas una serie de actividades útiles para fomentar tanto la competencia crítica y reflexiva del alumnado como su competencia comunicativa y literaria

CURSO/NIVEL

Esta secuencia de trabajo está pensada para estudiantes del último año de formación en una sección bilingüe o internacional española. En concreto fue llevada a cabo con estudiantes italianos del quinto año de la Escuela Secundaria Obligatoria (2º de Bachillerato) que cursaban siete horas de español a la semana (cuatro horas de Lengua y Literatura españolas y tres horas de Historia de España) y con un nivel de español que oscilaba entre el B2 y el C1 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación (MCER).

PALABRAS CLAVE

Canción protesta, guerra civil, franquismo, censura, lenguaje figurado.

DESTREZAS QUE SE PRACTICAN

La secuencia integra todas las destrezas que establece el MCER (comprensión y expresión escritas, comprensión, expresión e interacción orales).

CONTENIDOS

- **De Materia:**

La guerra civil española y la dictadura franquista, la literatura y el arte de la posguerra, el arte comprometido, la métrica y las figuras retóricas.

- **Socioculturales:**

La represión y la censura en la sociedad franquista, las formas artísticas de oposición al poder.

- **Funcionales:**

Hacer comparaciones, argumentar, expresar hipótesis, expresar opiniones, resumir información, narrar, describir, uso y comprensión del lenguaje figurado.

- **Estratégicos:**

Fomentar el trabajo en equipo, fomentar la reflexión sobre la propia identidad y la de los compañeros, búsqueda y selección de información a través de internet, recepción activa y crítica de mensajes de tipo artístico, fomentar la expresión de la sensibilidad artística.

- **Léxicos:**

El individuo: su dimensión física, perceptiva y anímica. La identidad personal. La naturaleza: los animales, las partes del día. Actividades artísticas: la canción, la pintura, la fotografía. El lenguaje literario: las figuras retóricas.

- **Fonéticos:**

El ritmo y la entonación de los textos cantados.

- **Gramaticales:**

Usos de ser y estar, oraciones condicionales, uso del subjuntivo.

MATERIAL NECESARIO

- Reproductor de música
- Ordenadores con conexión a internet
- Video proyector o pizarra electrónica (opcional)
- Teléfonos con cámara de vídeo (opcional)
- Guía del profesor (Anexo I)
- Fichas para el alumno (Anexo II)

DURACIÓN

La temporización estimada es de dos sesiones de sesenta minutos con una pequeña introducción de quince minutos en la clase anterior, aunque la secuencia está planificada de tal forma que puede ampliarse o reducirse en función de los intereses del docente.

DINÁMICAS

Antes de la clase: los alumnos preparan un trabajo individual que sirve como introducción al tema.

Durante la clase: las diferentes tareas se llevarán a cabo principalmente de forma oral y trabajando el grupos.

Después de la clase: entre las diferentes sesiones el alumnado tendrá que buscar información de forma individual. Al final de la secuencia se proponen dos posibles tareas finales calificables cuyo desarrollo tendría que llevarse a cabo, al menos parcialmente, de forma individual en casa.

ANEXO I. GUÍA DEL PROFESOR

Primera parte: El lenguaje simbólico

Actividad 1: Mi animal totémico

Esta actividad puede ser llevada a cabo como introducción a toda la secuencia durante los últimos quince minutos de la clase anterior. El profesor comienza la tarea proyectando en clase las imágenes de diferentes animales y preguntando a los alumnos qué cualidades asocian con cada animal, con cuál se identifican más y por qué y si piensan que todas las culturas asocian las mismas cualidades a estos animales o las asociaciones pueden cambiar en función del tipo de sociedad. Durante esta fase si es necesario se realiza un rápido repaso a las estructuras comparativas del español. Tras estas preguntas de calentamiento cada alumno recibirá por sorteo y de forma anónima el nombre de un compañero de clase y tendrá que escribir en casa un breve texto en el que lo describa asociándolo simbólicamente con un animal. Al inicio de la clase siguiente se leen y comentan en clase algunos de estos trabajos.

Sugerencias y/o variantes:

Para que esta primera actividad funcione correctamente resulta fundamental que el profesor conozca bien al alumnado con el que trabaja. Definir a un compañero mediante una animalización es un tipo de actividad que se presta a las bromas, por lo que el profesor tiene que estar seguro de que la actividad se puede realizar en su clase sin herir los sentimientos de nadie. Es por eso, que esta tarea se plantea como introducción lúdica para actividades más complejas dentro de un grupo de nivel avanzado en el que, por tanto, ya existen lazos sociales y afectivos, una cierta complicidad, pero también una cierta madurez para relativizar la importancia de lo que puedan decir los compañeros. Sin embargo proponemos a continuación una serie de variantes que se pueden llevar a cabo si el profesor considera que la actividad puede generar problemas en la clase o si simplemente quiere potenciar otros aspectos de la práctica educativa:

-Variante A: Se pide a los alumnos una descripción simbólica del profesor. El alumnado puede sentirse motivado por la oportunidad de bromear con la figura de su profesor y el profesor es menos susceptible de verse afectado por sus palabras. En este caso sería conveniente tomar más tiempo de la sesión anterior (unos cuarenta minutos en total) y hacer que los alumnos realizaran la tarea en el aula. Al final de la clase el profesor recogería los trabajos y al inicio de la siguiente clase se leerían solo aquellos más originales.

-Variante B: Se pide a cada alumno que haga una descripción propia y la de un compañero al azar. Al igual que en la variante anterior se toma más tiempo de la sesión anterior y el profesor recoge los trabajos al final de la hora. Al inicio de la clase siguiente el profesor lee algunos de los trabajos mostrando como se ve el propio alumno y como es visto desde fuera. Esta variante está especialmente indicada si se quiere trabajar en clase la reflexión sobre la propia identidad.

-Variante C: Se pide al alumno que escriba una descripción simbólica personal. Al inicio de la sesión siguiente el profesor u otro alumno al hacer lee la redacción y el resto de la clase tiene que adivinar de quién se trata.

-Variante D: Se pide al alumnado que reflexione sobre sus propias características y su personalidad. Los alumnos tienen que localizar los elementos que son comunes a todos los integrantes de la clase.

Después discuten sobre que animal representa mejor esas cualidades y eligen un solo animal para representar a toda la clase. Esta variante fomenta la conciencia de grupo y puede ser apropiada para niveles más bajos.

Actividad 2: Los dos gallos

Tras leer en clase algunos de los textos de la anterior tarea el profesor hace escuchar a los alumnos la canción «Los dos gallos» de Chicho Sánchez Ferlosio. La canción habla sobre los dos bandos de la guerra civil española y se convirtió en uno de los himnos contra la dictadura franquista. El profesor puede repartir la letra entre sus alumnos, proyectarla en clase o visualizar un vídeo con la letra. Tras la escucha el profesor pregunta a los alumnos sobre el tema de la canción. Si ninguno consigue descubrir el tema se puede hacer una segunda escucha en la que el profesor les indica que lo relacionen con los contenidos estudiados en clase. Tras establecer el tema el profesor pide a los alumnos que interpreten los símbolos y las metáforas de texto. Si es necesario explica en clase en que consisten estas figuras retóricas así como la animalización. A continuación el profesor explica el significado de la expresión “otro gallo cantaría y recuerda en clase los modelos de oraciones condicionales. Tras esto les dice a los alumnos que van a practicar el tercer modelo haciendo hipótesis sobre que habría pasado si los republicanos hubieran ganado la guerra civil.

Sugerencias y/o variantes:

-Si el profesor lo considera adecuado antes de la escucha de la canción puede proyectar en clase alguna de las imágenes de la lucha de los dos gallos disponibles en internet y pedir a sus alumnos que interpreten la simbología de la imagen.

-Para introducir la tarea sobre las hipótesis acerca del pasado el profesor puede proyectar algunas escenas de alguna película o serie de televisión presentando un futuro alternativo en el que los nazis hubieran ganado la segunda guerra mundial. En la misma línea se les puede pedir a los alumnos que realicen sus hipótesis como si España continuase bajo el régimen franquista.

Segunda Parte: El arte de la protesta

Actividad 3: ¿Qué sucederá al alba?

La sesión empieza con la escucha de la canción «Al alba» de Luis Eduardo Aute. El profesor puede repartir fotocopias de la letra o proyectarla como imagen o vídeo con la letra. Tras la escucha el profesor pide a los alumnos que interpreten el texto. Después les dice que por grupos busquen información en internet sobre el origen de la canción. En ese momento los alumnos descubrirán que Luis Eduardo Aute para componer este tema se inspira en las últimas ejecuciones del franquismo ocurridas el 27 de septiembre de 1975. El profesor abre un debate procurando que los alumnos establezcan relaciones con la canción de la sesión anterior y que reflexionen sobre el concepto de censura.

Sugerencias y/o variantes:

Si lo prefiere el profesor puede repartir fotocopias de la noticia sobre los últimos fusilamientos del franquismo extraída de la prensa de 1975 y disponible en internet. Antes de leerla en clase el profesor contextualiza la noticia y explica que el régimen franquista recibió fuertes presiones de la comunidad internacional para que no llevase a cabo las ejecuciones. Tras leer la noticia se pide a los alumnos que en grupo o de forma individual elaboren un texto protestando por las ejecuciones. Se les dice que el texto puede ser de naturaleza diversa, puede ser un graffitti, una carta, una petición de firmas en <www.change.org>, etc. Tras la presentación de algunos de estos trabajos en clase se procede a la escucha de la canción de Aute y se lleva a cabo el trabajo propuesto más arriba procurando que los alumnos reflexionen entre las diferencias de sus textos y el texto de Aute. Este trabajo puede llevarse a cabo en clase o pedirlo como tarea al final de la sesión anterior, y la temporización planeada tendrá que ser adaptada consecuentemente.

Actividad 4: Arte, resistencia y memoria

El profesor proyecta en clase la fotografía *Muerte de un miliciano* de Robert Capa y el cuadro *Guernica* de Pablo Picasso. Después divide la clase en grupos para que describan e interpreten el contenido de las imágenes. Una vez realizada en clase la puesta en común sobre ambas obras se pide que cada alumno escriba en clase o en casa un texto argumentativo en el que a partir de las reflexiones realizadas durante el desarrollo de la secuencia exponga su opinión sobre el arte como forma de protesta, sus potencialidades y sus limitaciones.

Tareas finales

En esta secuencia proponemos también dos tareas finales que pueden realizarse para calificar al alumnado. Para llevarlas a cabo sería necesario aumentar el número de sesiones en al menos dos horas.

Tarea A : Exposición sobre la canción protesta

Tras terminar las actividades de la secuencia el profesor divide la clase en grupos y tras presentar a algunos de los principales exponentes de la canción protesta en España, encarga a cada grupo una exposición buscar una canción de este periodo y realizar una exposición en la que a partir de dicha canción se puedan apreciar algunos de los aspectos estudiados durante la explicación teórica y/o trabajados durante el desarrollo de la secuencia. El profesor facilitará a los alumnos un calendario de exposiciones y una rúbrica de calificación.

Tarea B: Escritura creativa

En grupos o de forma individual los alumnos tendrán que crear textos o cortometrajes usando la animalización de forma simbólica para referirse a otro conflicto histórico o de la actualidad intentando esquivar una posible censura. Alternativamente si las capacidades del alumnado así lo permiten se puede intentar elaborar nuevas canciones siguiendo el modelo de “Los dos gallos” y “Al alba” que serán posteriormente presentadas en público. Si se desea calificar esta tarea el profesor debe monitorizar cuidadosamente la labor de los alumnos para asegurarse de que todos participan en el proyecto.

ANEXO II. FICHAS DEL ALUMNO

La siguiente ficha se presenta como un material foto copiable que se puede entregar directamente al alumnado, aunque si se siguen las instrucciones facilitadas en la guía del profesor es posible sustituir las fotocopias por proyecciones en el aula y limitar así el gasto de papel.

EL ARTE Y LA LUCHA CONTRA EL FRANQUISMO

Primera parte: El lenguaje simbólico

Actividad 1. Mi animal totémico

a) Fíjate en esta lista de animales. ¿Qué cualidades atribuyes a cada animal? ¿Por qué? ¿Crees que estos aspectos varían en función de la nacionalidad de cada persona? Discute estos rasgos con el resto de la clase. Justifica tus respuestas con ejemplos.

León	Serpiente	Águila	Rata	Toro	Perro	Elefante	Lobo
------	-----------	--------	------	------	-------	----------	------

b) En parejas, seleccionad un animal que represente las principales cualidades de vuestro compañero. Presentad a la clase vuestra comparación.

Actividad 2. Los dos gallos

a) Escucha la canción de Chicho Sanchez Ferlosio *Los dos gallos*

b) ¿De qué trata esta canción? Relaciónala con los contenidos estudiados en clase. ¿Cuál crees que es la intención de Sánchez Ferlosio al componer esta canción?

c) ¿Sabes lo que es un símbolo? ¿Y una metáfora? Intenta explicar los símbolos y metáforas que aparecen en el texto. Compara tu interpretación a la de tus compañeros.

d) ¿Conoces la expresión “otro gallo cantaría”? ¿Qué crees que puede significar? ¿Recuerdas las oraciones condicionales? Intenta reproducir el modelo para hacer hipótesis acerca del pasado. Escribe tres frases formulando teorías sobre cosas que habrían pasado si los republicanos hubiesen ganado la guerra civil.

Segunda parte: El arte de la protesta

Actividad 3. ¿Qué sucederá al alba?

- Escucha ahora la canción de Luis Eduardo Aute *Al Alba*
- En grupos, discutid cuál puede ser su significado. Contrastad vuestra interpretación con la información que aparece en internet sobre esta canción. Reflexionad sobre las semejanzas entre las canciones de Aute y Ferlosio. ¿Qué caracteriza al lenguaje de ambos? ¿Por qué creéis que es así?

Actividad 4. Arte, resistencia y memoria



- ¿Conoces esta foto? ¿Y el cuadro? En grupos tratar de describir el contenido de las imágenes y las sensaciones que provocan en vosotros.
- Escribe un texto argumentativo expresando tu opinión sobre el arte como forma de oposición al poder.

TAREA FINAL

Opción 1) Exposición sobre la canción protesta

En grupo, buscad información sobre la canción protesta en España. Seleccionad una composición en la que se puedan apreciar algunas de las características del periodo estudiadas en clase. Preparad una exposición de entre diez y quince minutos presentando esos elementos a vuestros compañeros e interpretando el contenido simbólico del texto.

Opción 2) Escritura creativa.

Utiliza la animalización para escribir un texto acerca de un conflicto histórico o de la actualidad. Escribe el texto intentando esquivar una posible censura.

BIBLIOGRAFÍA Y REFERENCIAS

- Aute, L.E. (1978). «Al alba». *Albanta*. Ariola. LP
- Sánchez Ferlosio, Ch. (1963) «Los gallos». *Canciones de la resistencia española*. Clarté. LP

Podría ser

Vanesa Barberá Ramo. Profesora I.B. K. Kiril Filósofo, Ruse (Bulgaria)

INTRODUCCIÓN

Esta propuesta didáctica está orientada a alumnos que parten de una buena base y que necesitan actividades motivadoras con las que reforzar sus conocimientos de español, por lo que este tipo de actividades les pueden resultar muy atractivas.

A pesar de no ser un autor comercial y conocido fuera del territorio hispanoparlante les puede resultar atractivo por la temática que abordan sus canciones. En este caso con la canción “Podría ser” se plantea un tema de actualidad: el desempleo y una preocupación por la búsqueda del trabajo con la que se pueden identificar estos alumnos.

Mediante esta canción se pueden abordar tanto contenidos lingüísticos (estos se explican de forma más detallada en el siguiente apartado): el uso del gerundio... como sociales: el aumento del desempleo en España y sus consecuencias.

CURSO/NIVEL

12º de las secciones bilingües búlgaras (equivalente al 2º de Bachillerato) / B2 del MCER

PALABRAS CLAVE

Profesiones, posibilidad

DESTREZAS QUE SE PRACTICAN

- Comprensión oral: canción clara para ser escuchada y comprendida.
- Expresión oral: mediante *role-play*
- Comprensión escrita: de la letra de la canción.
- Expresión escrita: de un texto para ser interpretado.

CONTENIDOS

• DE MATERIA

-el lenguaje figurado: análisis de figuras retóricas

• SOCIOCULTURALES

-modelo de currículum en España.

-conocimiento de la situación laboral actual en España.

-descubrimiento de cantautores españoles

• FUNCIONALES

- expresión de la posibilidad: uso de “podría ser”, “quizá”
- expresión de buenos deseos: “suerte”
- expresión de deseo futuro: “quisiera ser”

• ESTRATÉGICOS

- recurrir a la atención selectiva
- aceptar y desempeñar papeles en el desarrollo de tareas colaborativas

• LÉXICOS

- vocabulario de las profesiones reales e inventadas

• FONÉTICOS

- la rima
- perfeccionamiento de la pronunciación según el nivel exigido
- dicción según el uso de las comillas

• GRAMATICALES

- uso del condicional
- uso del futuro
- uso del gerundio

MATERIAL NECESARIO

- Reproductor de música
- Ordenadores con conexión a internet
- Video proyector o pizarra electrónica (opcional)
- Teléfonos con cámara de vídeo (opcional)
- Guía del profesor (Anexo I)
- Fichas para el alumno (Anexo II)

DURACIÓN

La temporización estimada es de dos sesiones de sesenta minutos con una pequeña introducción de quince minutos en la clase anterior, aunque la secuencia está planificada de tal forma que puede ampliarse o reducirse en función de los intereses del docente.

TEMPORALIZACIÓN

Las actividades se realizarán en 6 clases de 40 minutos:

CLASE	ACTIVIDADES
1 ^a	1,2,3,4
2 ^a	5
3 ^a	6
4 ^a	6
5 ^a	7
6 ^a	7

DINÁMICAS

Actividades de contextualización o encuadre

Actividades 1 y 2, el alumno las realizará de forma individual orientado por el profesor

Actividades de descubrimiento y comprensión

Actividades 3 y 4, el alumno las realizará de forma individual
Actividad 5, los alumnos trabajarán en parejas

Actividades de expansión

Actividad 6 A, de forma individual
Actividad 6 B, se divide a la clase en tres grupos.
Actividad 6 C, toda la clase

Actividades de ampliación

Actividad 7 A, trabajo en parejas
Actividad 7 B, C trabajo individual

ANEXO I. GUÍA DEL PROFESOR

Actividades de contextualización, preparación o encuadre

1-El profesor copia en la pizarra lo siguiente: “Declaración universal de los derechos humanos. Artículo 23. 1 Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo”

A partir de ahí:

- explicará a los alumnos que lo que ha escrito en la pizarra aparece como introducción a la letra de la canción *Podría ser* de Ismael Serrano.
- aclarará el significado de los términos: equitativas y satisfactorias.
- les incitará a una reflexión sobre la situación laboral mediante la formulación de estas preguntas que los alumnos deberán responder de forma oral

2-El profesor pedirá a los alumnos que imaginen el tema de la canción que van a escuchar y que lo escriban en un papel que será recogido posteriormente.

Actividades de descubrimiento y comprensión de la canción

3-Se le indica al alumno que va a escuchar una canción dos veces, en la primera solamente debes intentar entender el significado general de la canción y en la segunda vez contestar a las preguntas que se le formulan.

<http://www.youtube.com/watch?v=tTJc-Pac694>

4- Se pide al alumno que trate de adivinar quién dice las oraciones que tienen en la actividad: en qué contexto, por qué...

5-Se le facilita al alumno una copia de la letra de la canción. Se les indica a los alumnos que van a trabajar por parejas.

- Se deben solventar las dudas de vocabulario y dedicar el tiempo necesario a la comprensión del mismo.
- El profesor debe orientar aquí sobre el uso de “quizá” para indicar probabilidad y resolver las posibles dudas que surjan.

Actividades de expansión

6 A- Actividad de creación individual en la que el alumno puede usar diccionario, el profesor ayudará escribiendo las profesiones más difíciles en la pizarra y la distinción del masculino y femenino en los casos de duda.

6 B-El profesor divide la clase en tres grupos y les explica que van a hacer un *role play*:

- en el primer grupo los alumnos harán de persona que busca trabajo y que se dedica a una de las profesiones de la canción. (Se distribuyen según número de alumnos)

-en el segundo grupo los alumnos harán el papel de entrevistador para el puesto de trabajo.

-en el tercer grupo los alumnos harán el papel de pareja del entrevistado.

Se les da a los alumnos las siguientes pautas:

-Las personas que buscan trabajo tienen que escribir en una hoja unos pequeños apuntes sobre lo que van a decir en la entrevista que saben hacer.

- Los entrevistadores preparan preguntas para el trabajador.

-Las parejas preparan consejos para darle al trabajador antes de ir a la entrevista.

6 C-Finalmente, se invita a los alumnos a cantar todos juntos la canción, se debe prestar atención a la pronunciación de las palabras más difíciles.

Actividades de ampliación

(Este apartado solo se realizará en caso de disponibilidad de horas según el programa; también se puede realizar de forma independiente al resto de actividades.)

A- Se trata de descubrir nuevos estilos musicales españoles a los alumnos, para ello se puede organizar un pequeño debate sobre qué música escuchan, qué cantantes españoles conocen y más tarde explicarles el concepto de cantautor. Se pedirá a los alumnos que busquen información sobre otros cantautores.

B-. Se espera que se realice en clase con la ayuda continua del profesor a partir de la plantilla que se facilita al alumno.

C-El profesor debe dinamizar el debate sobre la situación laboral actual, tanto en España como en el país del alumnado.

ANEXO II.FICHAS DEL ALUMNO

1- Fíjate en esta frase y contesta a las preguntas:

Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

Declaración universal de los derechos humanos. Artículo 23. 1

- ¿Crees que en España se cumple este derecho? ¿Y en tu país?
- ¿Qué profesiones conoces que tengan salida laboral aquí o en tu país?
- ¿Qué consecuencias tiene la falta de empleo?

2-Imagina el contenido de la canción que vamos a escuchar, escríbelo con una extensión máxima de línea y media y entrégaselo al profesor cuando te lo pida.

3-Escucha la canción y contesta a las preguntas:

- ¿Qué pide? ¿Con qué se conformaría?
- Debes anotar el máximo número de profesiones que se citan en la canción.

4-Indica quién formula estas frases:

- “suerte”
- “saldremos adelante”
- “ya le llamaremos”

5- Lee la letra de la canción “Podría ser”, de Ismael Serrano y realiza las actividades que se proponen:

A-Encuentra en el texto una profesión para cada definición. ¿Se corresponde con alguna fotografía?:

_____persona que se dedica a capturar con una caña las estrellas del cielo.

_____persona que adivina el futuro.

_____persona que canta canciones para que se duerman los niños.

_____persona que vuela cometas.

_____vendedor ambulante.

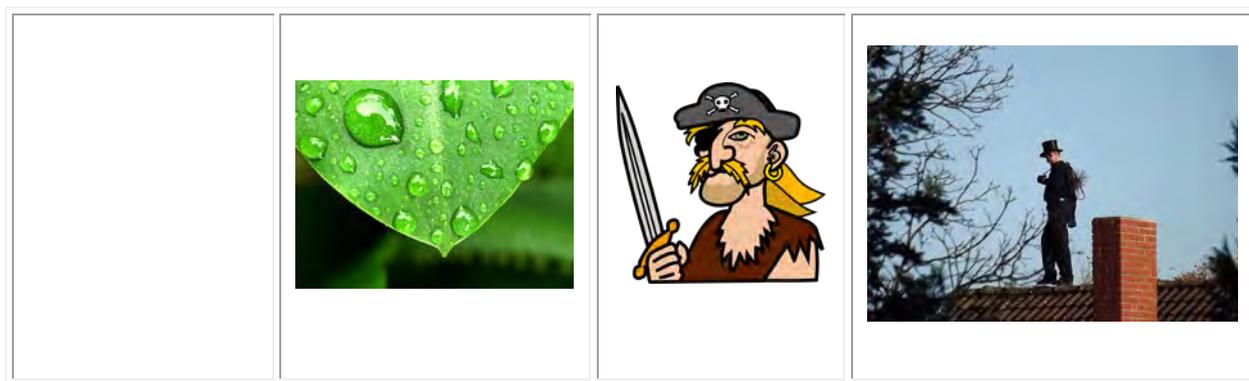
_____persona que limpia las chimeneas.

_____persona que atiende las enfermedades de las plantas.

_____persona que comprueba que el espejo refleja su imagen.

_____persona que navega con su barco y pese a su profesión no roba a los demás.

_____persona que recoge el agua que aparece por las mañanas debido a la humedad.



Imágenes gratuitas <https://pixabay.com/es>

B-¿Qué tienen en común estas profesiones?

C-Propón cinco profesiones de este tipo.

D-El autor utiliza las siguientes expresiones en sentido figurado, con tu compañero trata de explicar qué significan:

-quisiera ser un hombre:

-la luz de la aurora se vierte en la acera:

-llevo la vergüenza, las manos vacías, la precariedad:

-a nuestro futuro le arrancan las horas:

E- El protagonista utiliza repetidamente la expresión “podría ser” para indicar las diferentes posibilidades laborales que tiene, es decir esta expresión indica posibilidad o probabilidad. ¿Hay alguna expresión más que implique este significado?

F- Imagina ahora que estás sin trabajo, utilizando las expresiones de probabilidad que hemos visto, explícale a tu compañero a qué te podrías dedicar (ten en cuenta que trabajos siguen teniendo salida actualmente, no lo que te gustaría).

PODRÍA SER ...

QUIZÁS TRABAJARÍA ...

G-El protagonista expresa sus deseo de ser “hombre” con la expresión “quisiera ser”, ¿qué otras expresiones conoces para expresar un deseo?

Imagina que tienes 10 años y te han preguntado qué te gustaría ser de mayor, utiliza las expresiones para contárselo al compañero:

QUISIERA SER...

ME GUSTARÍA SER...

SI PUDIERA, SERÍA....

H- Fíjate ahora en estas expresiones que aparecen en el texto:

“suerte” “ya le llamaremos”

- ¿Por qué van entrecomillados? ¿Qué otros usos de las comillas conoces?
- La primera palabra se utiliza para transmitir buenos deseos, indica cuál de las siguientes expresiones significan lo mismo:

“mucho mierda” “que vaya bien” “toca madera” “que te den”

- La segunda expresión se utiliza generalmente para despedir, pero ha adquirido una connotación negativa, ya que se suele decir cuando no piensan llamarte. En el caso de la canción se lo dicen después de una entrevista de trabajo, imagina y escribe cinco situaciones en que se puedan utilizar.

1.-

2.-

3.-

4.-

5.-

I- Recuerda: *el gerundio es la forma verbal que se usa para expresar acciones progresivas. Se forma con las desinencias -ando, amando; -iendo, riendo y -yendo, leyendo.*

- Busca los gerundios que aparecen en el texto y explica su uso y sentido en la oración.
- Señala en cuál/les de estas oraciones no está bien utilizado en subjuntivo.

Se ofrece secretaria hablando inglés.

Recibí un cajón conteniendo manzanas.

Desde que llegaste vivo cantando.

Le vi saliendo por la puerta

6-Ahora, tú eres el protagonista:

A-Vuelve a escribir la canción sustituyendo las profesiones que aparecen por otras más reales.

B-Elabora un borrador para el role-play

C-Ahora vamos a cantar todos la canción.

7-Actividades de ampliación

A- Antes de escuchar la canción, ¿habías oído a Ismael Serrano? ¿Lo conocías?

Aquí tienes la definición de cantautor: **1. m. y f. Cantante, por lo común solista, que suele ser autor de sus propias composiciones, en las que prevalece sobre la música un mensaje de intención crítica o poética.**

- Según esto ¿es Ismael Serrano un cantautor? Justifica tu respuesta.
- ¿Qué otros cantautores españoles conoces?
- Por parejas buscar información sobre uno de los siguientes cantautores para exponerla a los compañeros el próximo día:

JOAQUÍN SABINA

JOAN MANEL SERRAT

TONTXU

B-Imagina que estás en la misma situación que el protagonista de la canción, para encontrar trabajo es necesario tener un buen currículum, a partir de este sencillo modelo, crea tu propio currículum.

DATOS PERSONALES

Nombre y Apellidos:

Dirección:

Localidad:

Teléfono:

Email:

Fecha de nacimiento:

Estado Civil:



FOTO

FORMACION Y ESTUDIOS

Fecha:

Institución formadora:

Titulación:

Fecha:

Institución formadora:

Titulación:

EXPERIENCIA PROFESIONAL

Fecha:

Empresa:

Puesto/Actividad desarrollada:

Fecha:

Empresa:

Puesto/Actividad desarrollada:

DATOS COMPLEMENTARIOS

Idiomas:

Conocimientos informáticos:

Carnet de conducir, vehículo propio, disponibilidad geográfica...

Todo lo expuesto anteriormente podrá ser acreditado, en caso de solicitud.

Lugar y fecha

C-Ahora, vas a conocer un poco más la situación de España hace unos años en cuanto a materia de empleo a través de los titulares de algunos periódicos:

España superó en noviembre los 6,1 millones de parados para Eurostat

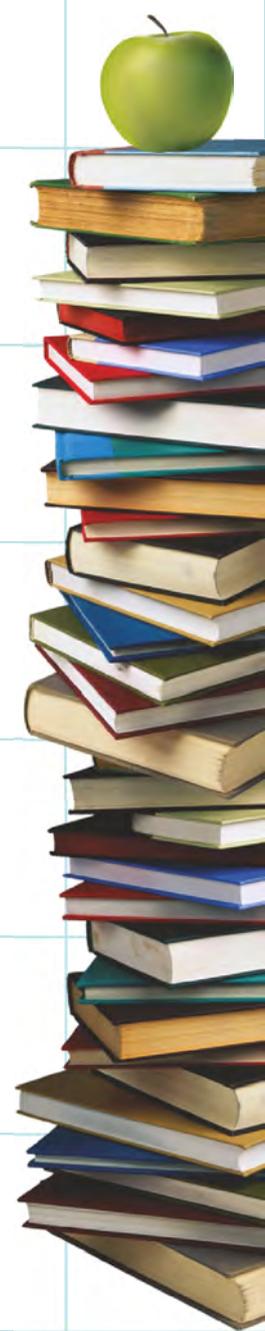
El paro sube hasta el 11,8% en una eurozona lastrada por el mercado laboral español

El país acapara el 43% del aumento en el desempleo de larga duración entre 2008 y 2011

El desempleo sigue batiendo récords en la eurozona; España al frente

Roland Berger prevé que España alcance una tasa de paro del 25,1% en 2013

- ¿Cómo es la situación laboral en España en la actualidad? ¿Sucede lo mismo en tu país?
- ¿Qué consecuencias puede tener la falta de trabajo?
- ¿Qué harías si no tuvieras trabajo?



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN BULGARIA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN